

# EraMec Q

CE

Venetian blind motor



**EN - Instructions and warnings for installation and use**

**IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso**

**FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation**

**ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso**

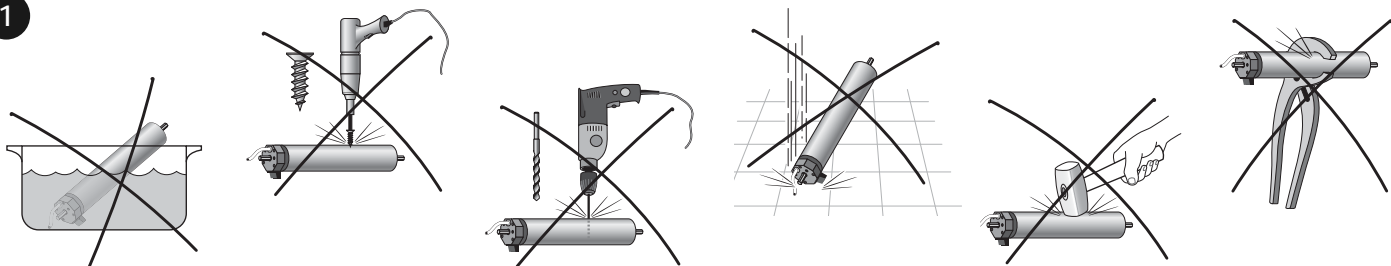
**DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise**

**PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania**

**NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik**

**Nice**

1



2

EN - Motor  
IT - Motore  
FR - Moteur  
ES - Motor  
DE - Antrieb  
PL - Silnik  
NL - Motor

EN - Power cable  
IT - Cavo alimentazione  
FR - Câble alimentation  
ES - Cable de alimentación  
DE - Versorgungskabel  
PL - Przewód zasilania  
NL - Voedingskabel

EN - Drive coupling  
IT - Giunto di trasmissione  
FR - Joint de transmission  
ES - Unión de transmisión  
DE - Antriebskupplung  
PL - Złącze transmisyjne  
NL - Transmissiekoppeling

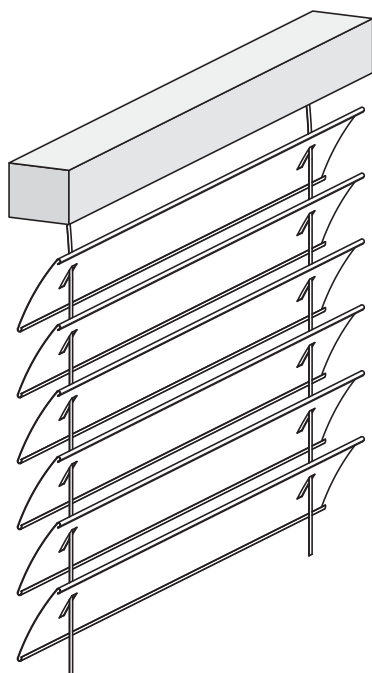
EN - Safety button  
IT - Pulsante di sicurezza  
FR - Bouton de sécurité  
ES - Pulsador de seguridad  
DE - Sicherheitsdruckknopf  
PL - Przycisk bezpieczeństwa  
NL - Veiligheidsknop

EN - Rubber damper  
IT - Gomma antivibrazione  
FR - Joint antivibratoire  
ES - Goma antivibrante  
DE - Vibrationsschutzgummi  
PL - Gumka zapobiegająca drganiom  
NL - Trildemper

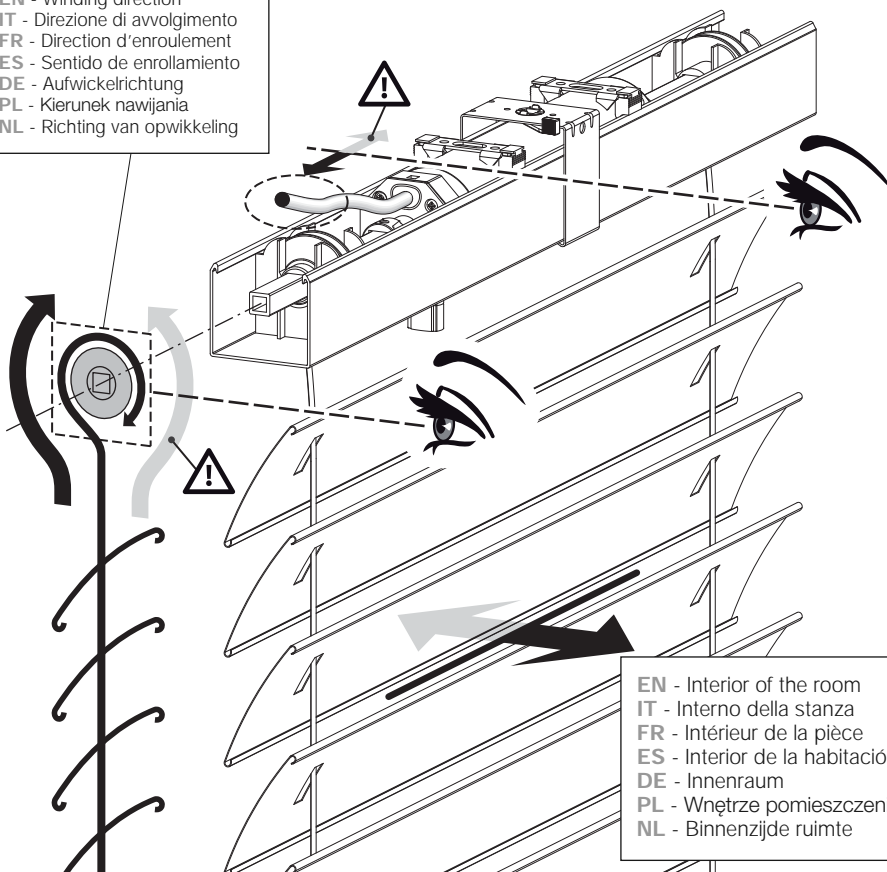
EN - Drive coupling  
IT - Giunto di trasmissione  
FR - Patte de fixation  
ES - Unión de transmisión  
DE - Antriebskupplung  
PL - Złącze transmisyjne  
NL - Transmissiekoppeling

EN - Mounting bracket  
IT - Staffa di fissaggio  
FR - Joint de transmission  
ES - Estribo de fijación  
DE - Befestigungsbügel  
PL - Uchwyt mocujący  
NL - Bevestigingsbeugel

3

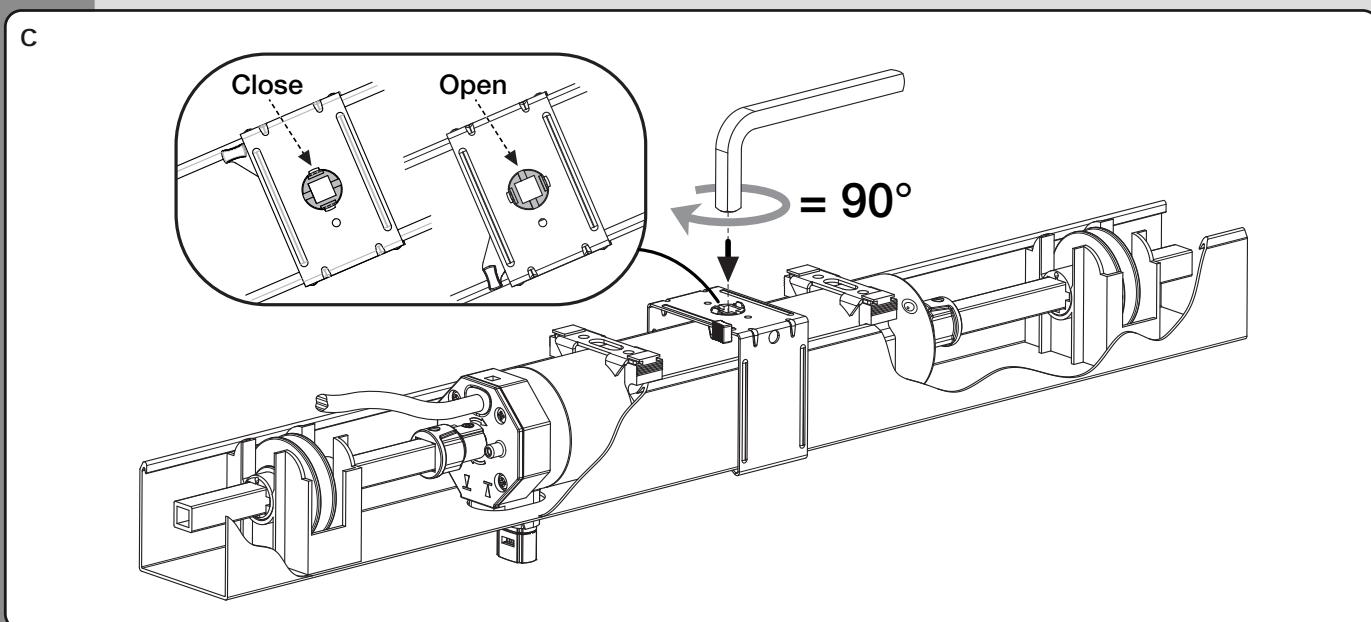
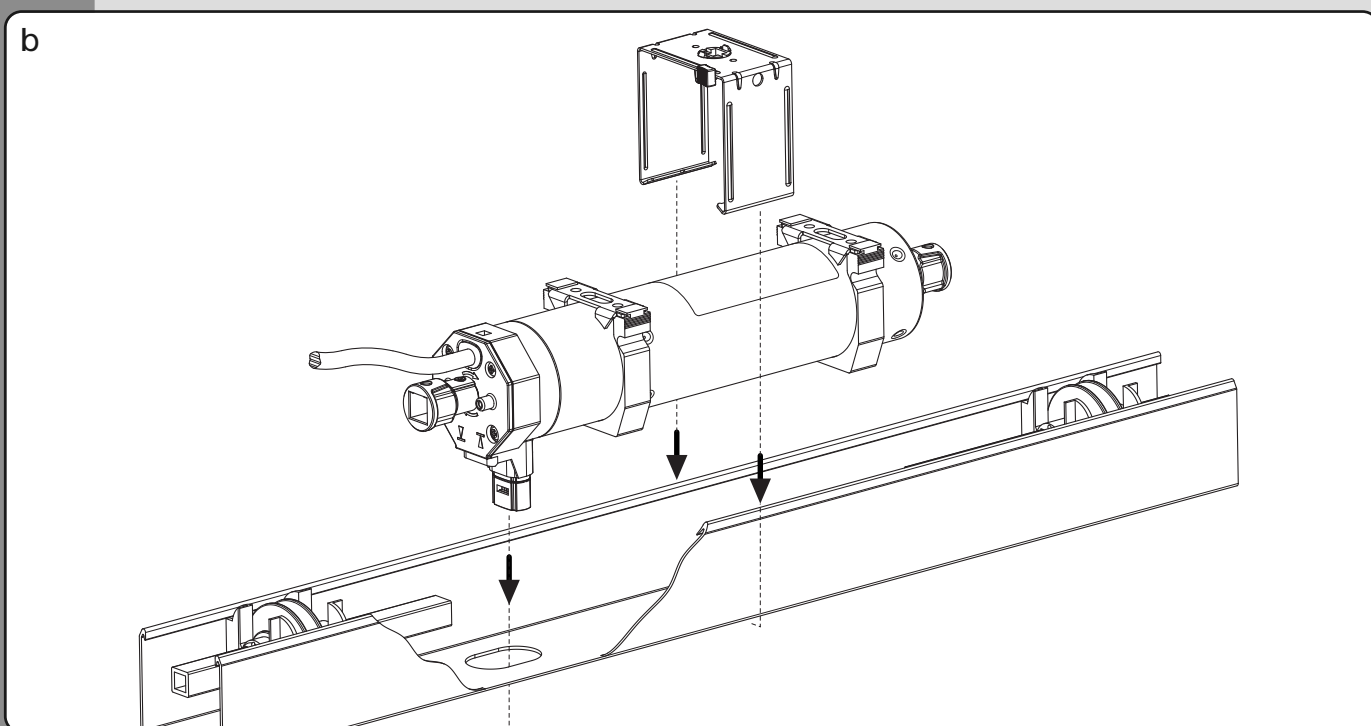
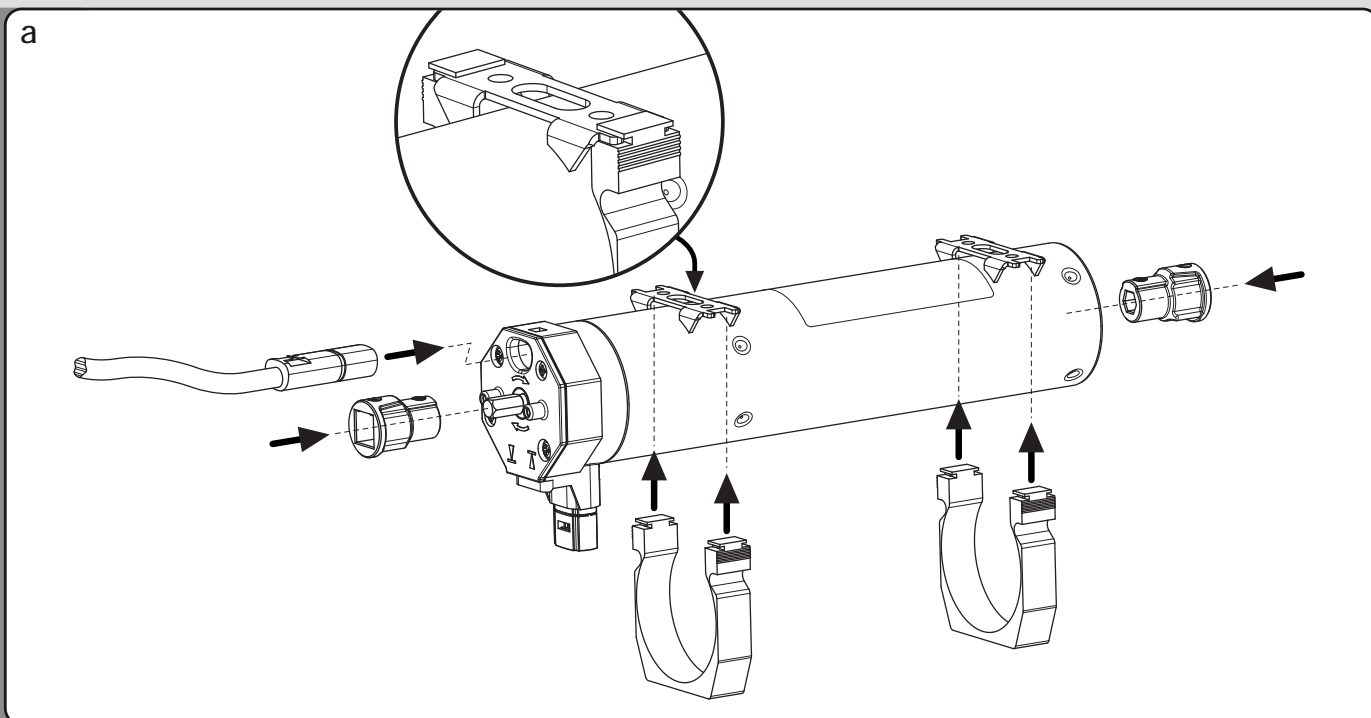


EN - Winding direction  
IT - Direzione di avvolgimento  
FR - Direction d'enroulement  
ES - Sentido de enrollamiento  
DE - Aufwickelrichtung  
PL - Kierunek nawijania  
NL - Richting van opwikkeling

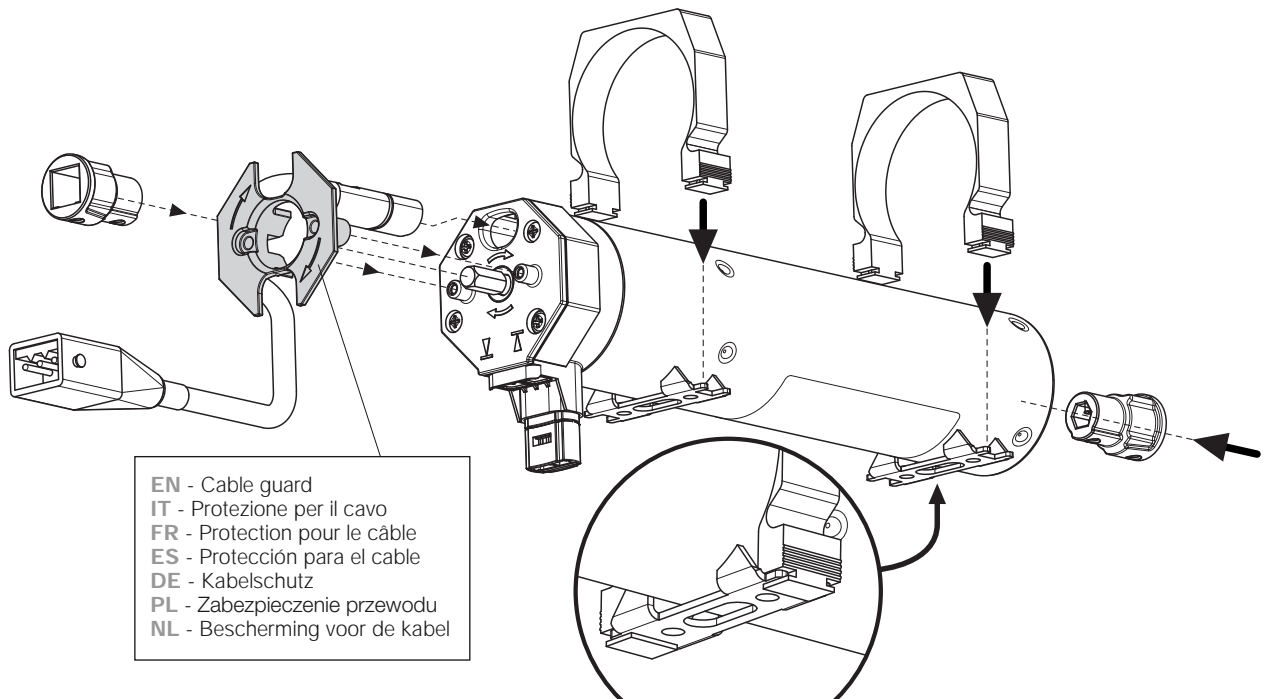


4

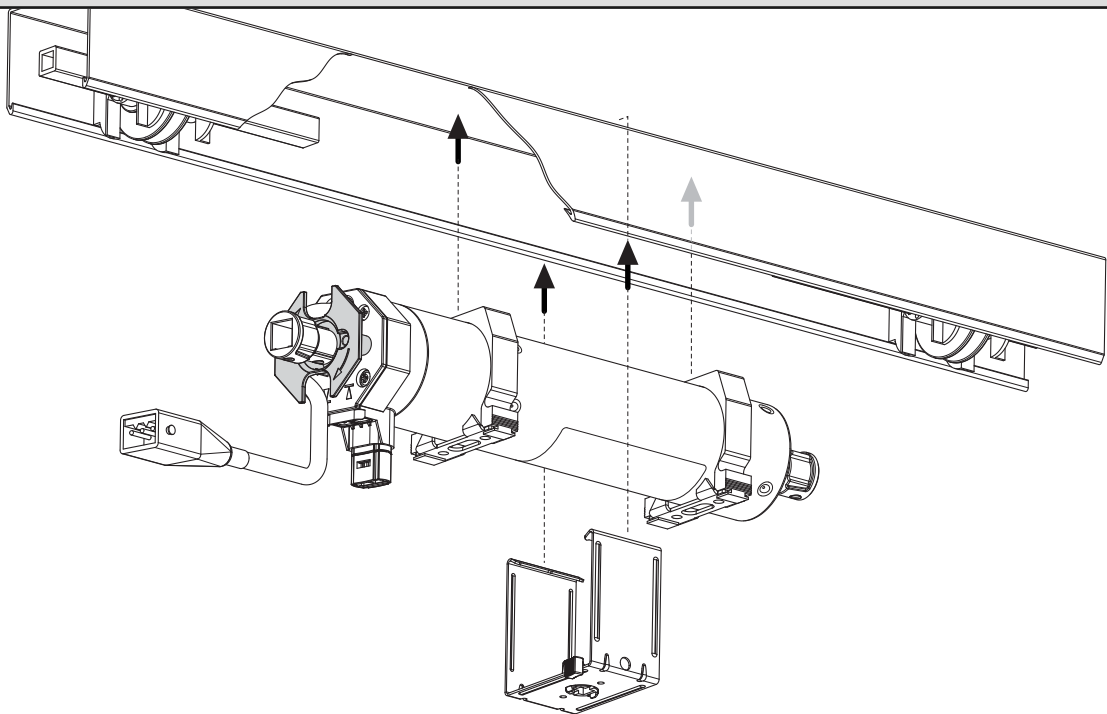
EN - Interior of the room  
IT - Interno della stanza  
FR - Intérieur de la pièce  
ES - Interior de la habitación  
DE - Innenraum  
PL - Wnętrze pomieszczenia  
NL - Binnenzijde ruimte



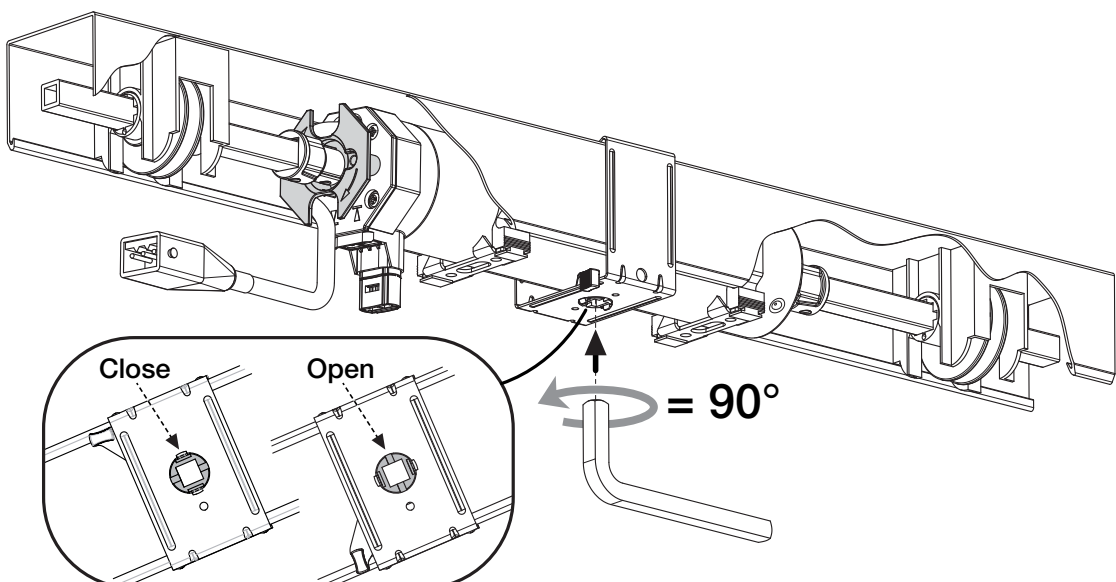
a



b



c



# Complete Manual

**Note for consultation** – Some figures referred to in the text are provided at the beginning of the manual.

## 1 SAFETY WARNINGS AND GENERAL PRECAUTIONS

**Caution!** – Important safety instructions: keep these instructions to hand in a safe place.

**Caution!** – For personal safety, it is important to follow these instructions. Carefully read the instructions before you start working.

### 1.1 - Installation warnings

- All installation, connection, programming and maintenance operations must be performed exclusively by suitably qualified and skilled personnel in observance of local legislation, standards and regulations and the instructions in this manual.
- Before installation, ensure that this product is suitable for automation of your Venetian blind (read chapter 2 and paragraph 3.1).
- All product installation and maintenance operations must be performed with the automation disconnected from the power mains. As a precaution, before starting work, affix a notice on the disconnect device, with the text "CAUTION! MAINTENANCE IN PROGRESS".
- Before starting installation operations, move all unnecessary cables away from the area and deactivate any mechanisms not required for motor-powered operation of the Venetian blind.
- If the product is installed at a height of less than 2.5 m from the floor, or other support surface, the automation moving parts must be protected with a suitable covering to avoid inadvertent access. To fit such a protection, refer to the Venetian blind instruction manual, and ensure that access is guaranteed for future maintenance operations.
- All possible crushing or shearing points which the automation may generate when in motion must be prevented, or protected and made safe.
- During installation, handle the product with care, avoiding the risk of crushing, impact, dropping or contact with any type of liquid; do not drill or insert screws on the motor exterior and do not place the product in the vicinity of heat sources or naked flames (fig. 1). This may damage the product and cause malfunctions or hazardous situations. If this occurs, suspend installation immediately and contact the Nice Technical Assistance.
- Do not disassemble or modify the product in any way other than as envisaged in this manual. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to the product.
- During system set-up, keep all persons far from the Venetian blind when moving.
- The product's packaging materials must be disposed of in full compliance with local regulations.

### 1.2 - Operation and maintenance warnings

- This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are reduced, or with lack of experience or skill, unless suitable instructions regarding use of the product have been provided by a person responsible for safety.
- Children should be supervised, to make sure, that they do not play with the automation.
- Do not allow children to play with fixed control devices.
- The system needs to be checked at frequent intervals for bad balance, symptoms of wear or damaged cables and springs.
- Do not use the automation with people or objects close to the Venetian blind.
- Always keep a careful eye on the danger zones (close to the Venetian blind) while using the automation.
- Do not use the automation if adjustments or repairs are required. In this case always contact a specialised technician to solve the problem. Ensure that damaged systems are deactivated or made unusable until repaired.
- Always ensure that the automation has been disconnected from the electricity supply before proceeding with maintenance and/or cleaning.
- If the power supply cable is damaged, it must only be replaced with another of the same type supplied by the motor's producer. To prevent all risks, the cable must be replaced by the manufacturer or its after-sales service, or by a person with similar qualifications.

## 2 PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

EraMec Q is a motor destined exclusively for the automation of a Venetian blind (fig. 3). **Any other use is prohibited!** The manufacturer shall not be held liable for damage due to improper use of the product, with respect to the provisions of this manual.

## 3 INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS

### 3.1 - Preliminary installation checks and product application limits

**Caution!** – Before proceeding with the installation check the following aspects.

This product is available in different versions each one with a different motor torque. As each version is designed for the automation of Venetian blinds of specific size and weight; before proceeding with the installation refer to the "Guide to choosing the product" present in the Nice product catalogue ([www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)) to check if the motor torque of this product is suitable for the automation of your Venetian blind. **Caution!** - The motor torque must not be greater than that required to move the Venetian blind.

Further application limits are stated in the chapter "Technical Specifications of the product".

The EraMec Q motor can be installed in a case at least 56 mm across on the short side. The case may open at the top or bottom. Use **Table A** to check that this EraMec Q is suitable for the opening position (top or bottom) of your case.

### 3.2 - Assembling the mechanical parts and installing the motor

**Caution!** – Incorrect installation could cause serious physical injury. All instructions must therefore be followed to the letter.

#### 3.2.1 – Components for constructing a complete automation system

A number of components not included in this pack are required for construction of a complete automation system. Some of these are optional but others are absolutely necessary. For a guideline view of the components, see **fig. 2**. To purchase components, refer to the Nice products catalogue or the [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com) website.

#### 3.2.2 – Installing the motor in the case

To assemble the parts of the motor and install it in the case, refer to **fig. 5 (a, b, and c)** if the case opens at the top, or **fig. 6 (a, b and c)** if the case opens at the bottom.

**Important** – Before proceeding read the warnings below:

- The bottom limit switch position of the EraMec Q motor is pre-set in the factory. The motor must therefore be installed with the Venetian blind completely unwound (extended).
- The motor must be placed in the case with the power supply cable on the left (looking at the case from inside the room – see **fig. 4**).
- The Venetian blind cable must run up from the "outside" of the cable reel (looking at the reel from inside the room – see **fig. 4**).
- The motor must be placed in the case so that the limit switch setting buttons (black and white) and the safety button are facing downwards.
- The motor can be installed in cases mounted at angles of up to 45°. Here again, the limit switch setting and safety buttons must be facing downwards.
- The motor and the cable reel drive shaft must be perfectly aligned with each other.
- The motor power supply plug must be placed in a point which is still accessible after installation.
- If the motor is installed at a height of less than 2.5 m from the floor or another supporting surface, the moving parts must be protected with a suitable covering to prevent accidental access. For guidance on constructing this guard, refer to the Venetian blind instruction manual. Access must always be ensured for future maintenance work.

### 3.3 - Installation of a push button panel (optional accessory, not included in the package)

**Important** – Before installing the push button panel read the following warnings:

- If the motor is operated with a "hold-to-run" button (with the contact normally in "off" position), the button must be installed so that it is visible from the Venetian blind, at least 1.50 m above the floor and well away from moving parts.
- Fixed control devices must be installed in a visible position.

After installing the push button panel, refer to paragraph 3.4 for instructions for installing it to the motor and the electrical mains.

### 3.4 - Electrical system and connections

**Caution!** - Incorrect electric connection may cause serious injury. For this reason, always strictly observe all instructions in this manual.

**Important** – Before proceeding read the following warnings:

- On the power line to the product, install a device for disconnection from the power mains (plug-socket or other) with an opening distance between contacts that assures complete disconnection in the conditions envisaged by overvoltage category III in accordance with the rules of installation.
- Do not connect two or more motors to a single button or switch (parallel connection).
- The buttons used to control *Up* and *Down* travel must NOT be pressed simultaneously.
- The power plug must be accessible after installation
- This motor's power supply cable can only be replaced with another of the same type supplied by the motor's producer.
- The Hirschmann STAK 3K socket can only be used with type STAS 3K plug connectors manufactured by the Hirschmann Company.

To connect the motor to the push button control panel and the mains power supply, refer to the diagram in **fig. 7**.

#### 3.4.1 – "Parallel" control of two or more motors

If two or more EraMec Q motors are to be controlled using the same button or switch, users must install the Nice TTE control unit or a two-pole switch. The EraMec Q motor can also be connected to a bus control system.

## 5 INSTRUCTIONS FOR USE

- Once the limit switches have been programmed, the Venetian blind can be operated by just pushing the button or switch. The Venetian blind will stop automatically when it reaches the limit position set.
- The buttons (or switches) used to control *Up* and *Down* travel must NOT be pressed simultaneously.
- If the top limit switch has not been programmed, the emergency button can be used as limit switch during use of the automation. **Caution!** – This button only stops the motor when it is turning in the Venetian blind raising direction.

## 4 PROGRAMMING THE TOP AND BOTTOM LIMIT SWITCH POSITIONS

The EraMec Q motor incorporates two adjustable limit switches:

- The bottom limit switch position is preset in the factory. If the Venetian blind is kept fully lowered during installation, no further programming of the bottom limit switch position is required. The factory settings can be modified at any moment.
- The top limit switch position can be set as appropriate as described below. However, if users prefer not to programme this limit switch, the emergency button (**fig. 8 C**) can be used as limit switch during use of the automation.

### 4.1 – Setting the top limit switch position

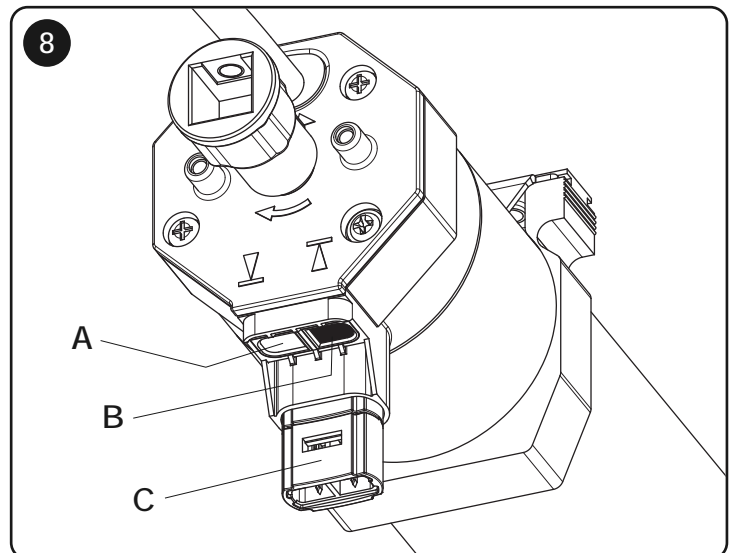
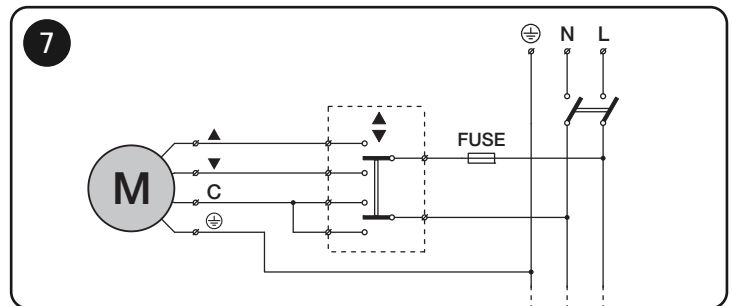
01. Give the venetian blind "up" command and stop the system when the Venetian blind is about 30 cm from the top limit stop position required.
02. Press the **black** button (**fig. 8 B**).
03. Raise the Venetian blind until it reaches the top limit stop position required, then stop the system.
04. Lower the Venetian blind until the black button is heard to click (this will take about 6 seconds) then stop the system again. **N.B.** – When the button clicks, this indicates that the top limit switch has been programmed.

### 4.2 – Setting the bottom limit switch position

01. Give the Venetian blind "down" command and stop the system when the Venetian blind is about 30 cm from the bottom limit stop position required.
02. Press the **white** button (**fig. 8 A**).
03. Lower the Venetian blind until it reaches the bottom limit stop position required, then stop the system. **Caution!** – If the system is not stopped, when the Venetian blind reaches the fully unwound position it will automatically go into reverse and start rising again. In this case the safety button (**fig. 8 C**) will not be tripped to stop the Venetian blind, which may be damaged by collision with the top limit switch.
04. Raise the Venetian blind until the white button is heard to click (this will take about 6 seconds) then stop the system again. **N.B.** – When the button clicks, this indicates that the bottom limit switch has been programmed.

TABLE - A

Code	Torque (Nm)	Description
XQ0600000	6	for top-opening cases
XQ0600010	6	for bottom-opening cases
XQ1000000	10	for top-opening cases
XQ1000010	10	for bottom-opening cases
XQ2000000	20	for top-opening cases
XQ2000010	20	for bottom-opening cases



# Manuale completo

**Nota alla consultazione** – Alcune figure citate nel testo sono riportate all'inizio del manuale.

## 1 AVVERTENZE E PRECAUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

**Attenzione!** – Istruzioni importanti per la sicurezza: conservare queste istruzioni in luogo sicuro e a portata di mano.

**Attenzione!** – Per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni; pertanto, prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente questo manuale.

### 1.1 - Avvertenze per l'installazione

- Tutte le operazioni di installazione, di collegamento, di programmazione e di manutenzione del prodotto devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico qualificato e competente, rispettando le leggi, le normative, i regolamenti locali e le istruzioni riportate in questo manuale.
- Prima di iniziare l'installazione, leggere il capitolo 2 e il paragrafo 3.1 per verificare se il prodotto è adatto ad automatizzare la vostra tenda.
- Le operazioni di installazione e di manutenzione del prodotto devono essere effettuate con l'automatismo scollegato dall'alimentazione elettrica. Inoltre, prima di iniziare il lavoro, attaccare sul dispositivo di sconnessione un cartello con la scritta "ATTENZIONE! MANUTENZIONE IN CORSO".
- Prima di installare il motore bisogna togliere ogni cavo inutile e mettere fuori servizio ogni apparecchiatura pre-esistente che non sia necessaria per il funzionamento motorizzato della tenda.
- Se il prodotto è installato ad un'altezza inferiore a 2,5 m dal pavimento o da altra superficie di appoggio, è necessario proteggere le parti in movimento mediante una copertura, per impedire l'accesso accidentale. Per realizzare la protezione fare riferimento al manuale istruzioni della tenda, garantendo comunque l'accesso per gli interventi di manutenzione.
- Ogni possibile punto di schiacciamento o di cesoimento che può essere generato dall'automazione durante il suo movimento deve essere evitato, oppure deve essere protetto e messo in sicurezza.
- Durante l'installazione maneggiare con cura il prodotto: evitare schiacciamenti, urti, cadute o contatti con qualsiasi liquido; non forare e non applicare viti all'esterno del motore; non mettere il prodotto vicino a fonti di calore e non esporlo a fiamme libere (fig. 1). Queste azioni possono danneggiare il prodotto ed essere causa di malfunzionamenti o situazioni di pericolo. In questi casi sospendere immediatamente l'installazione e rivolgersi al Servizio Assistenza Nice.
- Non smontare o modificare il prodotto oltre alle operazioni previste in questo manuale. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche arbitrarie al prodotto.
- Durante la realizzazione dell'impianto, mantenere le persone lontane dalla tenda quando questa è in movimento.
- Il materiale dell'imballo del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.

### 1.2 - Avvertenze per l'uso e la manutenzione

- Il prodotto non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- È necessario sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'automazione.
- Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi fissi di comando.
- Controllare periodicamente il sistema per verificare il corretto bilanciamento, gli eventuali sintomi di usura e il danneggiamento di cavi e molle.
- Non usare l'automazione se in prossimità della tenda sono presenti persone o oggetti.
- Monitorare sempre le zone pericolose (in prossimità della tenda) mentre si sta usando l'automazione.
- Non utilizzare l'automazione se questa necessita di regolazioni o di riparazioni; rivolgersi esclusivamente a personale tecnico specializzato per la soluzione di questi problemi. È necessario assicurarsi che i sistemi danneggiati siano disattivati o resi inutilizzabili fintantoché non saranno riparati.
- Accertarsi sempre di aver scollegato l'automazione dall'alimentazione elettrica prima di procedere alle operazioni di manutenzione e/o pulizia.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo unicamente con lo stesso tipo di cavo fornito dal produttore del motore. Per prevenire ogni rischio, il cavo deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o, comunque, da una persona con qualifica simile.

## 2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

EraMec Q è un motore destinato all'automatizzazione di una tenda veneziana (fig. 3). È vietato qualsiasi altro uso! Il produttore non risponde dei danni a cose o persone, derivanti da un uso improprio del prodotto, rispetto a quanto descritto in questo manuale.

## 3 INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI

### 3.1 - Verifiche preliminari all'installazione e limiti d'impiego

**Attenzione!** – Prima di procedere all'installazione, verificare i seguenti aspetti.

Il presente prodotto è disponibile in varie versioni, ognuna con una coppia motore diversa. Poiché ogni versione è progettata per automatizzare una tenda con determinate caratteristiche di dimensione e peso, prima di procedere all'installazione, è necessario fare riferimento alla "Guida alla scelta" presente nel catalogo dei prodotti Nice ([www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)) per verificare se la coppia motore del presente prodotto è adatta ad automatizzare la vostra tenda. **Attenzione!** - Non installare un motore con capacità di coppia motore maggiore di quella necessaria a muovere la vostra tenda.

Ulteriori limiti d'impiego sono contenuti nel capitolo "Caratteristiche tecniche del prodotto".

Il motore EraMec Q può essere installato in un cassonetto che ha una sezione con il lato più corto di 56 mm minimo. Il cassonetto può avere l'apertura posizionata in alto oppure in basso. Controllare nella **Tabella A** che il presente EraMec Q sia adeguato alle caratteristiche dell'apertura (sopra o sotto) del vostro cassonetto.

### 3.2 - Assemblaggio delle parti meccaniche e installazione del motore

**Attenzione!** – Un'installazione errata può provocare gravi ferite. Pertanto si raccomanda di seguire scrupolosamente tutte le istruzioni.

#### 3.2.1 - Componenti per realizzare un'automazione completa

Per realizzare un'automazione completa occorre avere a disposizione alcuni componenti non presenti in questo imballo. Alcuni di questi sono opzionali, altri sono strettamente necessari. Per una visione indicativa dei componenti fare riferimento alla fig. 2. Per l'acquisto dei componenti consultare il catalogo dei prodotti Nice, oppure il sito [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).

#### 3.2.2 - Installazione del motore nel cassonetto

Per assemblare le parti del motore e installare questo nel cassonetto fare riferimento alla fig. 5 (a, b, c), se il cassonetto ha l'apertura in alto, oppure alla fig. 6 (a, b, c), se il cassonetto ha l'apertura in basso.

**Importante** – Prima di procedere leggere le seguenti avvertenze:

- Il motore EraMec Q viene configurato in fabbrica con il fincorsa basso già impostato. Pertanto il motore deve essere installato con la tenda completamente srotolata (aperta).
- Il motore deve essere posizionato nel cassonetto con il cavo di alimentazione verso sinistra (guardando il cassonetto dall'interno della stanza – vedere fig. 4).
- Il filo della tenda deve salire dal lato "esterno" del rocchetto avvolgi-filo (guardando questo dall'interno della stanza – vedere fig. 4).
- Il motore deve essere posizionato nel cassonetto in modo che i pulsanti di regolazione del fincorsa (bianco e nero) e quello di sicurezza siano orientati verso il basso.
- Il motore può essere installato in un cassonetto che ha un'inclinazione massima di 45°. Anche in questo caso, i pulsanti di regolazione del fincorsa e quello di sicurezza devono essere orientati verso il basso.
- Il motore e l'albero che trasmette la rotazione ai rocchetti avvolgi-filo devono essere perfettamente allineati tra loro.
- La spina di alimentazione del motore deve essere posizionata in un punto accessibile anche dopo l'installazione.
- Se il motore è installato ad un'altezza inferiore a 2,5 m dal pavimento o da altra superficie di appoggio, è necessario proteggere le parti in movimento mediante una copertura, per impedire l'accesso accidentale. Per realizzare la protezione fare riferimento al manuale istruzioni della tenda. Garantire comunque l'accesso per i futuri interventi di manutenzione.

### 3.3 - Installazione di una pulsantiera di comando (accessorio non presente nella confezione)

**Importante** – Prima di installare una pulsantiera di comando leggere le seguenti avvertenze:

- Per comandare il motore con un pulsante "instabile" (con il contatto normalmente in posizione "off"), questo deve essere installato in modo visibile dalla tenda, ad un'altezza minima di 1,50 m dal pavimento e lontano dalle parti in movimento.
- I dispositivi di comando fissi devono essere installati in modo che siano visibili.

Dopo aver installato la pulsantiera, per collegarla al motore e alla rete elettrica fare riferimento al paragrafo 3.4.

### 3.4 - Impianto elettrico e collegamenti

**Attenzione!** – I collegamenti elettrici non corretti possono provocare gravi lesioni. Pertanto si raccomanda di seguire scrupolosamente tutte le istruzioni.

**Importante** – Prima di procedere leggere le seguenti avvertenze:

- Nella rete di alimentazione del prodotto occorre installare un dispositivo di disconnessione (presa-spina o altro) che assicuri l'interruzione del collegamento alla rete, con una distanza di apertura dei contatti come prescritto dalla categoria di sovratensione III, presente nelle regole di installazione.
- Non collegare due o più motori su un singolo pulsante o interruttore (collegamento in parallelo).
- I pulsanti per comandare le manovre di *Salita* e *Discesa* **NON devono essere premuti contemporaneamente**.
- La spina di alimentazione deve essere accessibile anche dopo l'installazione.
- Il cavo di alimentazione di questo motore può essere sostituito unicamente con lo stesso tipo di cavo fornito dal produttore del motore.
- Per collegare la presa Hirschmann STAK 3K, è possibile usare soltanto cavi con connettori a spina della Hirschmann Company, tipo STAS 3K.

Per collegare il motore alla pulsantiera di comando e all'alimentazione di rete, fare riferimento allo schema della **fig. 7**.

#### 3.4.1 - Comando "in parallelo" di più motori

Se si intende far funzionare e comandare due o più motori EraMec Q con lo stesso pulsante o interruttore, occorre utilizzare la centrale Nice TTE, oppure occorre installare un interruttore bipolare. Il motore EraMec Q può essere collegato anche a un sistema bus per il comando.

## 5 ISTRUZIONI PER L'USO

- Quando i finecorsa sono programmati basta un semplice comando sul pulsante o sul tasto dell'interruttore per attivare il movimento della tenda. La manovra terminerà automaticamente appena la tenda raggiunge il finecorsa impostato.
- I pulsanti (o gli interruttori) per comandare le manovre di *Salita* e *Discesa* **NON devono essere premuti contemporaneamente**.
- Se il finecorsa alto non è stato programmato, durante l'uso dell'automazione si può utilizzare il pulsante di sicurezza come finecorsa. **Attenzione!** – Questo pulsante ferma il movimento del motore soltanto quando questo sta ruotando nella direzione di salita della tenda.

## 4 PROGRAMMAZIONE DEL FINECORSA ALTO E DEL FINECORSA BASSO

Il motore EraMec Q è dotato di due finecorsa integrati e regolabili.

– Il motore ha il finecorsa basso programmato in fabbrica. Se la tenda è stata installata mantenendola completamente abbassata, non è necessario eseguire la programmazione del finecorsa basso. Le impostazioni di fabbrica possono essere modificate in qualsiasi momento.

– Il finecorsa alto può essere regolato opportunamente come descritto di seguito. Se però non si desidera programmare questo finecorsa, durante l'uso dell'automazione si può utilizzare il pulsante d'emergenza (**fig. 8 C**) come finecorsa.

### 4.1 - Regolazione della quota del finecorsa alto

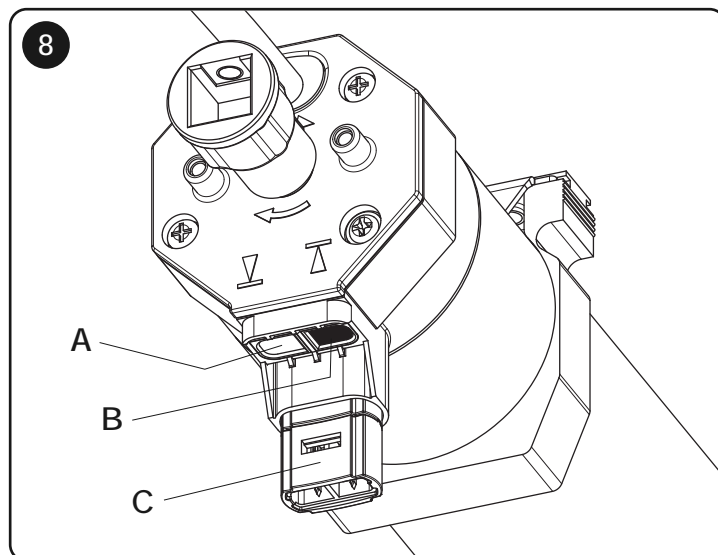
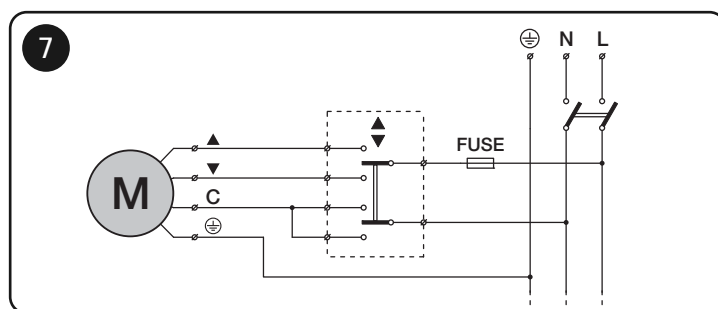
01. Comandare la salita della tenda e fermare la manovra quando la tenda si trova a circa 30 cm dal punto del finecorsa alto desiderato.
02. Premere il pulsante **nero** (**fig. 8 B**).
03. Comandare la salita della tenda fino a quando questa raggiunge il punto del finecorsa alto desiderato; quindi fermare la manovra.
04. Comandare la discesa della tenda fino a udire lo scatto (click) del pulsante nero (occorrono circa 6 secondi); infine, fermare la manovra. **Nota** – Il click del pulsante segnala che il finecorsa alto è programmato.

### 4.2 - Regolazione della quota del finecorsa basso

01. Comandare la discesa della tenda e fermare la manovra quando la tenda si trova a circa 30 cm dal punto del finecorsa basso desiderato.
02. Premere il pulsante **bianco** (**fig. 8 A**).
03. Comandare la discesa della tenda fino a quando questa raggiunge il punto del finecorsa basso desiderato; quindi fermare la manovra. **Attenzione!** – Se la manovra non viene fermata, quando la tenda raggiunge il massimo srotolamento, questa inverte autonomamente il movimento e inizia una manovra di salita. In questo caso il pulsante di sicurezza (**fig. 8 C**) non funziona per fermare la tenda e questa potrebbe danneggiarsi per l'impatto contro il finecorsa alto.
04. Comandare la salita della tenda fino a udire lo scatto (click) del pulsante bianco (occorrono circa 6 secondi); infine, fermare la manovra. **Nota** – Il click del pulsante segnala che il finecorsa basso è programmato.

TABELLA - A

Codice	Coppia (Nm)	Descrizione
XQ0600000	6	per cassonetto aperto in alto
XQ0600010	6	per cassonetto aperto in basso
XQ1000000	10	per cassonetto aperto in alto
XQ1000010	10	per cassonetto aperto in basso
XQ2000000	20	per cassonetto aperto in alto
XQ2000010	20	per cassonetto aperto in basso





# Guide complet

**Note pour la consultation** - Certaines figures mentionnées dans le texte se trouvent au début du guide.

## 2 DESCRIPTION DU PRODUIT ET TYPE D'APPLICATION

EraMec Q est un moteur destiné à l'automatisation d'un store vénitien (fig. 3). **Toute autre utilisation est interdite ! Le producteur ne répond pas des dommages aux biens ou aux personnes, dérivant d'une utilisation impropre du produit, différente de ce qui est prévu dans ce guide.**

## 3 INSTALLATION ET CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

### 3.1 - Contrôles avant l'installation et limites d'utilisation

**Attention ! – Avant de procéder à l'installation, vérifier les aspects suivants**

Le présent produit est disponible en différentes versions, chacune avec un couple moteur différent. Puisque chaque version est conçue pour automatiser un store vénitien ayant certaines caractéristiques de dimensions et poids, avant de procéder à l'installation, consulter le « Guide pour le choix » présent dans le catalogue des produits Nice ([www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)) pour vérifier si le couple moteur de ce produit est adapté pour automatiser le store vénitien en question. **Attention ! - Ne pas installer un moteur ayant une capacité de couple moteur supérieure à la capacité nécessaire pour manœuvrer le store vénitien.** D'autres limites d'application figurent dans le chapitre « Caractéristiques techniques du produit ».

Le moteur EraMec Q peut être installé dans un caisson ayant une section sur le côté plus court de 56 mm minimum. Le caisson peut avoir l'ouverture positionnée en haut ou en bas. Contrôler dans le **Tableau A** que EraMec Q est adapté aux caractéristiques de l'ouverture (en haut ou en bas) de votre caisson.

### 3.2 - Assemblage des parties mécaniques et installation du moteur

**Attention ! - Une installation erronée peut causer de graves blessures.** Il est donc vivement recommandé de suivre scrupuleusement toutes les instructions.

#### 3.2.1 - Composants pour la réalisation d'une installation complète

Pour réaliser une automatisation complète, il faut disposer de certains composants qui ne sont pas présents dans cet emballage. Quelques uns sont en option, d'autres sont absolument nécessaires. Pour une vision indicative des composants, se référer à la **fig. 2**. Pour l'achat des composants consulter le catalogue des produits Nice, ou le site [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).

#### 3.2.2 - Installation du moteur dans le caisson

Pour assembler les parties du moteur et installer celui-ci dans le caisson se référer à la **fig. 5 (a, b, c)**, si le caisson a l'**ouverture en haut**, ou à la **fig. 6 (a, b, c)**, si le caisson a l'**ouverture en bas**.

**Important – Avant de procéder lire les avertissements suivants :**

- Le moteur EraMec Q est configuré à l'usine avec le fin de course bas déjà configuré. Par conséquent le moteur doit être installé avec le store vénitien complètement déroulé (ouvert).
- Le moteur doit être positionné dans le caisson avec le câble d'alimentation vers la gauche (en regardant le caisson de l'intérieur de la pièce – voir **fig. 4**).
- Le fil du store vénitien doit monter du côté « extérieur » de la bobine d'enroulement (vue de l'intérieur de la pièce – voir **fig. 4**).
- Le moteur doit être positionné dans le caisson de manière que les boutons de réglage du fin de course (blanc et noir) et celui de sécurité soient orientés vers le bas.
- Le moteur peut être installé dans un caisson ayant une inclinaison maximum de 45°. Dans ce cas aussi, les boutons de réglage du fin de course et celui de sécurité doivent être orientés vers le bas.
- Le moteur et l'arbre qui transmet la rotation aux bobines d'enroulement du fil doivent être parfaitement alignés entre eux.
- La fiche d'alimentation du moteur doit être positionnée dans un point accessible même après l'installation.
- Si le moteur est installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'une autre surface d'appui, il faut protéger les parties en mouvement au moyen d'un carter pour empêcher un accès accidentel. Pour réaliser la protection se référer au guide d'instructions du store vénitien. Garantir dans tous les cas l'accès pour les futures interventions de maintenance.

### 3.3 - Installation d'un clavier de commande (accessoire non présent dans l'emballage)

**Important – Avant d'installer un clavier de commande lire les avertissements suivants :**

- Pour commander le moteur avec un sélecteur « instable » (avec le contact normalement en position « off »), celui-ci doit être installé dans une position

## 1 RECOMMANDATIONS ET PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES POUR LA SÉCURITÉ

**Attention ! – Instructions importantes pour la sécurité : conserver ces instructions en lieu sûr et à portée de main.**

**Attention ! – Pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions ; par conséquent, avant de commencer le travail, lire attentivement ce guide.**

### 1.1 - Recommandations pour l'installation

- Toutes les opérations d'installation, de connexion, de programmation et de maintenance du produit doivent être effectuées exclusivement par un technicien qualifié et compétent, en respectant les lois, les normes, les réglementations locales et les instructions reportées dans ce guide.
- Avant de commencer l'installation, lire le chapitre 2 et le paragraphe 3.1 pour vérifier si le produit est adapté pour automatiser votre store vénitien.
- Les opérations d'installation ou de maintenance du produit doivent être effectuées avec l'automatisme déconnecté de l'alimentation électrique. De plus, avant de commencer le travail, accrocher sur le dispositif de déconnexion une pancarte « ATTENTION ! MAINTENANCE EN COURS ».
- Avant d'installer le moteur, il faut retirer tous les câbles inutiles et mettre hors service tout appareillage pré-existant qui n'est pas nécessaire pour le fonctionnement motorisé du store vénitien.
- Si le produit est installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol (ou d'une autre surface d'appui), il faut protéger les parties en mouvement de l'automatisme au moyen d'un carter pour empêcher un accès accidentel. Réaliser la protection en consultant le guide d'instructions du store vénitien et en permettant dans tous les cas l'accès pour les interventions de maintenance.
- Tout point d'écrasement ou de cisaillement possible qui peut être généré par l'automatisation durant son mouvement doit être évité, ou bien il doit être protégé et mis en sécurité.
- Au cours de l'installation, manipuler le produit avec précaution : éviter les écrasements, les chocs, les chutes ou les contacts avec n'importe quel liquide ; ne pas percer ni appliquer de vis à l'extérieur du moteur ; ne pas mettre le produit à proximité de sources de chaleur ni l'exposer à des flammes vives (**fig. 1**). Ces actions peuvent l'endommager et causer des problèmes de fonctionnement ou des situations de danger. Dans ces cas-là, suspendre immédiatement l'installation et s'adresser au service après-vente Nice.
- Ne pas démonter ni modifier le produit en dehors des opérations prévues dans ce guide. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de modifications arbitraires au produit.
- Pendant la réalisation de l'installation, maintenir les personnes à distance du store vénitien quand il est en mouvement.
- Les matériaux de l'emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.

### 1.2 - Recommandations pour l'utilisation et la maintenance

- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions sur l'utilisation du produit.
- Il faut surveiller les enfants pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'automatisme.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes.
- Contrôler périodiquement le système pour vérifier l'équilibrage correct, les éventuels symptômes d'usure et l'endommagement de câbles et de ressorts.
- Ne pas utiliser l'automatisme si des personnes ou des objets se trouvent à proximité du store vénitien.
- Toujours contrôler les zones dangereuses (à proximité du store vénitien) quand on utilise l'automatisme.
- Ne pas utiliser l'automatisme si celui-ci a besoin de réglages ou de réparations ; s'adresser exclusivement à du personnel technique spécialisé pour la solution de ces problèmes. Il faut s'assurer que les systèmes endommagés sont désactivés ou rendus inutilisables tant qu'ils ne sont pas réparés.
- Toujours contrôler que l'automatisme est débranché de l'alimentation électrique avant de procéder aux opérations de maintenance et/ou nettoyage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le remplacer uniquement par le type de câble fourni par le producteur du moteur. Pour prévenir tout risque, le câble d'alimentation doit être remplacé par le producteur ou par son service après-vente ou dans tous les cas par une personne possédant une qualification similaire.

visible depuis le store vénitien, à une hauteur minimum d'1,50 m du sol et loin des parties en mouvement.

- Les dispositifs de commande fixes doivent être installés de manière à être visibles.

Après avoir installé le clavier, pour le connecter au moteur et au secteur électrique se référer au paragraphe 3.4.

### 3.4 - Installation électrique et connexions

**Attention ! – Les connexions électriques incorrectes peuvent provoquer de graves lésions.** Il est donc vivement recommandé de suivre scrupuleusement toutes les instructions.

**Important – Avant de procéder lire les avertissements suivants :**

- Sur la ligne d'alimentation du produit, il faut installer un dispositif de déconnexion /prise-fiche ou autre) qui assure l'interruption de la connexion de secteur, avec une distance d'ouverture des contacts comme indiqué par la catégorie de surtension III, présente dans les règles d'installation.
- Ne pas connecter deux ou plusieurs moteurs sur un même bouton ou interrupteur (connexion en parallèle).
- Les boutons pour commander les manœuvres de *Montée* et *Descente* **NE doivent PAS être enfoncés simultanément.**
- La fiche d'alimentation doit être accessible même après l'installation.
- Le câble d'alimentation de ce moteur ne peut être remplacé que par le même type de câble fourni par le producteur du moteur.
- Pour connecter la prise Hirschmann STAK 3K, on ne peut utiliser que des câbles à fiche produits par Hirschmann Company, type STAS 3K.

Pour connecter le moteur au clavier de commande et à l'alimentation de secteur, se référer au schéma de la **fig. 7**.

#### 3.4.1 - Commande « en parallèle » de plusieurs moteurs

Si l'on souhaite faire fonctionner et commander deux ou plusieurs moteurs EraMec Q avec le même bouton ou interrupteur, il faut utiliser la logique de commande Nice TTE, ou installer un interrupteur bipolaire. Le moteur EraMec Q peut être connecté également à un système bus pour la commande.

## 5 MODE D'EMPLOI

- Quand les fins de course sont programmés, il suffit d'une simple commande sur le bouton ou sur la touche de l'interrupteur pour activer le mouvement du store vénitien. La manœuvre se termine automatiquement dès que le store vénitien atteint le fin de course programmé.
- Les boutons (ou les interrupteurs) pour commander les manœuvres de *Montée* et *Descente* **NE doivent PAS être enfoncés simultanément.**
- Si le fin de course haut n'a pas été programmé, durant l'utilisation de l'automatisme on peut utiliser le bouton de sécurité comme fin de course. **Attention ! –** Ce bouton arrête le mouvement du moteur uniquement quand celui-ci est en train de tourner dans le sens de montée du store vénitien.

## 4 PROGRAMMATION DU FIN DE COURSE HAUT ET DU FIN DE COURSE BAS

Le moteur EraMec Q est muni de deux fins de course intégrés et réglables.

– Le moteur a le fin de course bas programmé en usine. Si le store vénitien a été installé en maintenant complètement abaissé, il ne faut pas exécuter la programmation du fin de course bas. Les configurations d'usine peuvent être modifiées à tout moment.

– Le fin de course haut peut être réglé de manière opportune comme décrit ci-après. Si toutefois on ne souhaite pas programmer ce fin de course, lors de l'utilisation de l'automatisme on peut utiliser le bouton d'urgence (**fig. 8 C**) comme fin de course.

### 4.1 - Réglage de la distance du fin de course haut

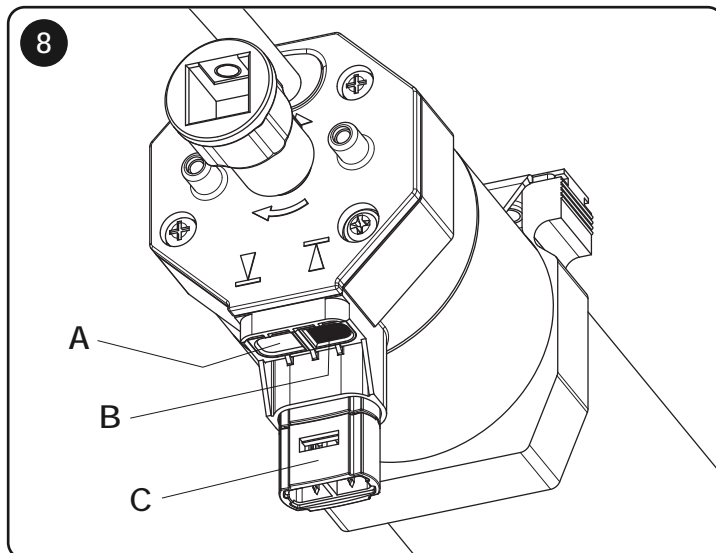
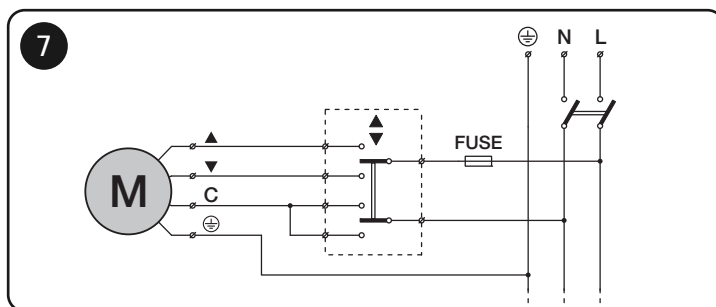
01. Commander la montée du store vénitien et arrêter la manœuvre quand le store vénitien se trouve à environ 30 cm du point du fin de course haut désiré.
02. Presser le bouton **noir** (**fig. 8 B**).
03. Commander la montée du store vénitien jusqu'à ce qu'il atteigne le point du fin de course haut désiré ; arrêter ensuite la manœuvre.
04. Commander la descente du store vénitien jusqu'à ce qu'on entende le déclic du bouton noir (il faut environ 6 secondes) ; arrêter ensuite la manœuvre. **Note – Le déclic du bouton signale que le fin de course haut est programmé.**

### 4.2 - Réglage de la distance du fin de course bas

01. Commander la descente du store vénitien et arrêter la manœuvre quand le store vénitien se trouve à environ 30 cm du point du fin de course bas désiré.
02. Presser le bouton **blanc** (**fig. 8 A**).
03. Commander la descente du store vénitien jusqu'à ce qu'il atteigne le point du fin de course bas désiré ; arrêter ensuite la manœuvre. **Attention ! – Si la manœuvre n'est pas arrêtée, quand le store vénitien atteint le déroulement maximum, celui-ci invertit le mouvement de manière autonome le mouvement et commence une manœuvre de montée. Dans ce cas le bouton de sécurité (fig. 8 C) ne fonctionne pas pour arrêter le store vénitien qui pourrait s'endommager à cause de l'impact contre le fin de course haut.**
04. Commander la montée du store vénitien jusqu'à ce qu'on entende le déclic du bouton blanc (il faut environ 6 secondes) ; arrêter ensuite la manœuvre. **Note – Le déclic du bouton signale que le fin de course bas est programmé.**

TABLEAU - A

Code	Couple (Nm)	Description
XQ0600000	6	pour caisson ouvert en haut
XQ0600010	6	pour caisson ouvert en bas
XQ1000000	10	pour caisson ouvert en haut
XQ1000010	10	pour caisson ouvert en bas
XQ2000000	20	pour caisson ouvert en haut
XQ2000010	20	pour caisson ouvert en bas



## Manual completo

**Nota para la consultación** – Algunas figuras citadas en el texto se encuentran al principio del manual.

### 1 ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES PARA LA SEGURIDAD

**¡Atención!** – Instrucciones importantes para la seguridad: conserve estas instrucciones en un lugar seguro y al alcance de la mano.

**¡Atención!** – Para la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones; por lo tanto, antes de comenzar el trabajo, lea detenidamente este manual.

#### 1.1 - Advertencias para la instalación

- Todas las operaciones de instalación, conexión, programación y mantenimiento del producto deben ser llevadas a cabo exclusivamente por un técnico cualificado y competente, respetando las leyes, normativas y reglas locales e instrucciones dadas en este manual.
- Antes de comenzar con la instalación, lea el capítulo 2 y el apartado 3.1 para comprobar si el producto es adecuado para automatizar la cortina.
- Las operaciones de instalación y mantenimiento del producto deben ser llevadas a cabo con el automatismo desconectado de la alimentación eléctrica. Antes de comenzar el trabajo aplique en el dispositivo de desconexión un cartel que indique "¡ATENCIÓN! MANTENIMIENTO EJECUTÁNDOSE".
- Antes de instalar el motor es necesario quitar todos los cables inútiles y poner fuera de servicio los equipos existentes que no sirvan para el funcionamiento motorizado de la cortina.
- Si el producto se instalara a menos de 2,50 m de altura del suelo o de otra superficie de apoyo, habrá que proteger con un resguardo las piezas móviles para que no puedan ser tocadas accidentalmente. Para realizar dicha protección, consulte el manual de instrucciones de la cortina, garantizando siempre el acceso para poder realizar los trabajos de mantenimiento.
- Resuelva los puntos de aplastamiento o de corte que el automatismo podría generar durante su movimiento, o bien protéjalos para que sean seguros.
- Durante la instalación manipule con cuidado el producto: trate de evitar aplastamientos, golpes, caídas o contactos con cualquier líquido; no taladre ni aplique tornillos en la parte exterior del motor; no coloque el producto cerca de fuentes de calor ni lo exponga al fuego (fig. 1). Tales acciones podrían averiar el producto y provocar desperfectos de funcionamiento o situaciones peligrosas. En estos casos, suspenda inmediatamente la instalación y contacte con el Servicio de Asistencia Nice.
- Desmonte o modifique el producto únicamente como indicado en este manual. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por modificaciones arbitrarias hechas al producto.
- Durante la realización del sistema, mantenga las personas lejos de la cortina cuando ésta esté en movimiento.
- El material de embalaje del producto debe eliminarse respetando la normativa local.

#### 1.2 - Advertencias para el uso y el mantenimiento

- El producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, salvo que éstas estén acompañadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas sobre el uso del producto.
- Es necesario controlar que los niños no jueguen con el automatismo.
- No permita que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos.
- Controle periódicamente el sistema para comprobar el correcto equilibrio, los síntomas de desgaste y la avería de los cables y muelles.
- No utilice el automatismo si hubiera personas u objetos cerca de la cortina.
- Controle siempre las zonas peligrosas (cerca de la cortina) mientras utilice el automatismo.
- No utilice el automatismo si necesitara ser regulado o reparado; contacte exclusivamente con personal técnico especializado para solucionar estos problemas. Es necesario asegurarse de que los sistemas averiados estén desactivados o no puedan ser utilizados hasta que sean reparados.
- Asegúrese de haber desconectado el automatismo de la alimentación eléctrica antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y/o limpieza.
- Si el cable de alimentación estuviera averiado, sustitúyalo únicamente por el mismo cable suministrado por el fabricante del motor. Para prevenir cualquier riesgo, el cable debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada.

### 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

EraMec Q es un motor destinado para automatizar una cortina veneciana (fig. 3). **¡Prohibido cualquier otro uso!** El fabricante no responde de los daños a personas o bienes que pudieran ocasionarse por un uso inadecuado del producto y diferente de aquel previsto en este manual.

### 3 INSTALACIÓN Y CONEXIONES ELÉCTRICAS

#### 3.1 - Controles preliminares a la instalación y límites de utilización

**¡Atención!** – Antes de proceder con la instalación, controle los siguientes puntos.

Este producto está disponible en varias versiones, cada una de ellas con un par de motor diferente. Puesto que cada versión ha sido diseñada para automatizar una cortina de determinadas dimensiones y pesos, antes de proceder con la instalación, habrá que leer la "Guía para la elección" presente en el catálogo de los productos Nice ([www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)) para comprobar si el par del motor del producto es adecuado para automatizar su cortina. **¡Atención!** - No instale un motor con una capacidad de par superior a aquella necesaria para mover la cortina.

Otros límites de utilización se indican en el capítulo "Características técnicas del producto".

El motor EraMec Q puede instalarse en un cofre cuyo lado más corto tenga una sección de 56 mm como mínimo. El cofre puede tener la abertura colocada en la parte superior o en aquella inferior. Controle en la **Tabla A** que el motor EraMec Q sea adecuado para las características de la abertura (superior o inferior) del cofre.

#### 3.2 - Ensamblaje de las piezas mecánicas e instalación del motor

**¡Atención!** – Una instalación incorrecta podría provocar heridas graves. Por lo tanto, se recomienda respetar escrupulosamente todas las instrucciones.

##### 3.2.1 – Componentes para realizar un automatismo completo

Para realizar un automatismo completo es necesario tener a disposición algunos componentes no incluidos en el embalaje. Algunos de dichos componentes son opcionales, otros son sumamente necesarios. Para una visión indicativa de los componentes, consulte la **fig. 2**. Para comprar los componentes, consulte el catálogo de los productos Nice o la página web [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).

##### 3.2.2 – Instalación del motor en el cofre

Para ensamblar las piezas del motor e instalarlo en el cofre, consulte la **fig. 5 (a, b, c)** si el cofre tuviera la **abertura en la parte superior**, o bien la **fig. 6 (a, b, c)** si el cofre tuviera la **abertura en la parte inferior**.

**Importante** – Antes de proceder con los trabajos, lea las siguientes advertencias:

- El motor EraMec Q sale de fábrica con el final de carrera inferior configurado. Por lo tanto, es necesario montar el motor con la cortina completamente desenrollada (abierta).
- El motor debe colocarse en el cofre con el cable de alimentación hacia la izquierda (observando el cofre desde el interior de la habitación – véase la **fig. 4**).
- El cable de la cortina debe subir desde el lado "exterior" del enrollador de cable (observando este último desde el interior de la habitación – véase la **fig. 4**).
- El motor debe colocarse en el cofre de manera que los pulsadores de regulación del final de carrera (blanco y negro) y aquel de seguridad queden orientados hacia abajo.
- El motor puede instalarse en un cofre que tenga una inclinación máxima de 45°. También en este caso, los pulsadores de regulación del final de carrera y aquel de seguridad deben quedar orientados hacia abajo.
- El motor y el eje que transmite la rotación a los enrolladores de cable deben estar perfectamente alineados entre sí.
- La clavija de alimentación del motor debe quedar colocada en un punto accesible, incluso tras la instalación.
- Si el motor se instalara a menos de 2,50 m de altura del suelo o de otra superficie de apoyo, habrá que proteger con un resguardo las piezas móviles para que no puedan ser tocadas accidentalmente. Para realizar la protección, consulte el manual de instrucciones de la cortina. De todas maneras, garantice el acceso para las futuras operaciones de mantenimiento.

#### 3.3 - Instalación de una botonera de mando

(accesorio no incluido en la caja)

**Importante** – Antes de instalar una botonera de mando, lea las siguientes advertencias:

- Para accionar el motor con un pulsador "inestable" (con el contacto normalmente en posición "off") habrá que instalarlo en una posición visible, a una altura mínima de 1,50 m del suelo y lejos de las piezas móviles.
- Los dispositivos de mando fijos deben instalarse de manera que queden a la vista.

Tras haber instalado la botonera, para conectarla al motor y a la red eléctrica, consulte el apartado 3.4.

### 3.4 - Sistema eléctrico y conexiones

**¡Atención!** – Las conexiones eléctricas incorrectas pueden provocar lesiones graves. Por lo tanto, se recomienda respetar escrupulosamente todas las instrucciones.

**Importante** – Antes de proceder con los trabajos, lea las siguientes advertencias:

- En la red de alimentación del producto es necesario instalar un dispositivo de desconexión (toma-clavija u otro) que asegure la interrupción de la conexión a la red, con una distancia de apertura de los contactos como establecido para categoría de sobretensión III, presente en las reglas de instalación.
- No conecte dos o más motores en un solo pulsador o interruptor (conexión en paralelo).
- Los pulsadores para accionar los movimientos de *Subida* y *Bajada* **NO deben presionarse simultáneamente**.
- La clavija de alimentación debe ser accesible incluso tras la instalación.
- El cable de alimentación de este motor puede sustituirse únicamente por el mismo cable suministrado por el fabricante del motor.
- Para conectar la toma Hirschmann STAK 3K, es posible utilizar solamente cables con conectores de clavija de Hirschmann Company, tipo STAS 3K.

Para conectar el motor a la botonera de mando y a la red eléctrica, tome como referencia el esquema de la **fig. 7**.

#### 3.4.1 - Mando "en paralelo" de varios motores

Si se desea hacer funcionar y accionar dos o más motores EraMec Q con el mismo pulsador o interruptor, habrá que utilizar la central Nice TTE o instalar un interruptor bipolar. El motor EraMec Q también puede conectarse a un sistema bus para su accionamiento.

## 5 INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Cuando los finales de carrera están programados, es suficiente un simple mando sobre el pulsador o sobre el interruptor para activar el movimiento de la cortina. El movimiento concluirá automáticamente ni bien la cortina alcance el final de carrera configurado.
- Los pulsadores (o interruptores) para accionar los movimientos de *Subida* y *Bajada* **NO deben presionarse simultáneamente**.
- Si el final de carrera alto no ha sido programado, durante el uso del automatismo se podrá utilizar el pulsador de seguridad como final de carrera. **¡Atención!** – Este pulsador detiene el movimiento del motor únicamente cuando éste está girando en el sentido de subida de la cortina.

## 4 PROGRAMACIÓN DEL FINAL DE CARRERA ALTO Y DEL FINAL DE CARRERA BAJO

El motor EraMec Q incorpora dos finales de carrera regulables.

- El motor tiene el final de carrera bajo programado en fábrica. Si la cortina fuera instalada manteniéndola completamente baja, no será necesario programar el final de carrera bajo. Las configuraciones de fábrica pueden modificarse en cualquier momento.
- El final de carrera alto puede regularse tal como descrito a continuación. Si no se deseara programar este final de carrera, durante el uso del automatismo se podrá utilizar el pulsador de emergencia (**fig. 8 C**) como final de carrera.

### 4.1 - Regulación de la medida del final de carrera alto

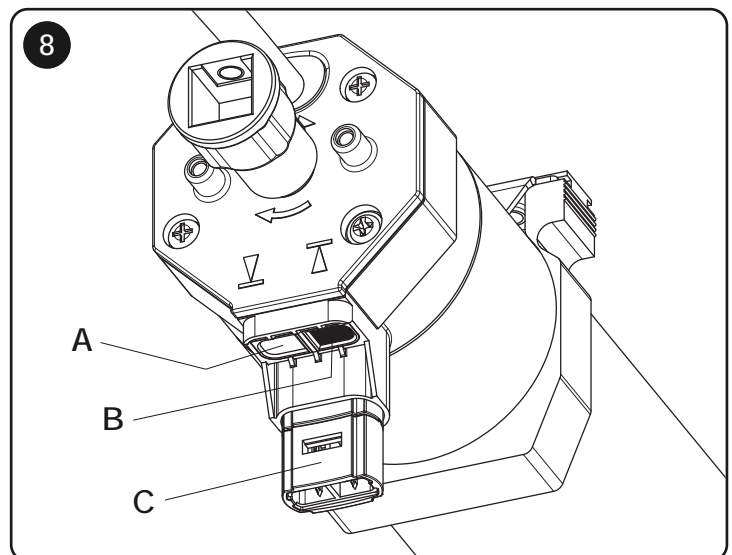
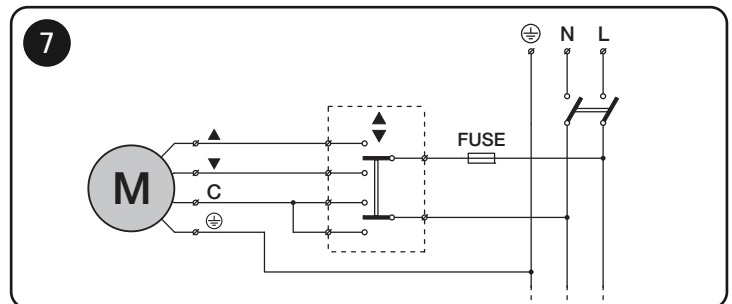
01. Accione la subida de la cortina y detenga el movimiento cuando la cortina se encuentre a alrededor de 30 cm del punto del final de carrera alto deseado.
02. Presione el pulsador **negro** (**fig. 8 B**).
03. Accione la subida de la cortina hasta que se alcance el punto del final de carrera alto deseado; entonces detenga el movimiento.
04. Accione la bajada de la cortina hasta oír el chasquido (click) del pulsador negro (6 segundos aprox.); por último, detenga el movimiento. **Nota** – El click del pulsador señala que el final de carrera alto está programado.

### 4.2 - Regulación de la medida del final de carrera bajo

01. Accione la bajada de la cortina y detenga el movimiento cuando la cortina se encuentre a alrededor de 30 cm del punto del final de carrera bajo deseado.
02. Presione el pulsador **blanco** (**fig. 8 A**).
03. Accione la bajada de la cortina hasta que se alcance el punto del final de carrera bajo deseado; entonces detenga el movimiento. **¡Atención!** – Si el movimiento no se detiene, cuando la cortina se desenrolla completamente, invertirá autónomamente el movimiento y comenzará un movimiento de subida. En este caso, el pulsador de seguridad (**fig. 8 C**) no funciona para detener la cortina y ésta podría dañarse por el impacto contra el final de carrera alto.
04. Accione la subida de la cortina hasta oír el chasquido (click) del pulsador blanco (6 segundos aprox.); por último, detenga el movimiento. **Nota** – El click del pulsador señala que el final de carrera bajo está programado.

TABLA - A

Código	Par (Nm)	Descripción
XQ0600000	6	para cofre abierto en la parte superior
XQ0600010	6	para cofre abierto en la parte inferior
XQ1000000	10	para cofre abierto en la parte superior
XQ1000010	10	para cofre abierto en la parte inferior
XQ2000000	20	para cofre abierto en la parte superior
XQ2000010	20	para cofre abierto en la parte inferior



# Vollständiges Handbuch

**Lesehinweis** - Einige Abbildungen im Text sind am Ende des Handbuchs aufgeführt.

## 1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE UND MASSNAHMEN

**Achtung!** - Wichtige Sicherheitsanweisungen. Diese Anleitungen an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufbewahren.

**Achtung!** - Für die Sicherheit der Personen ist es wichtig, diese Anleitungen einzuhalten; somit muss dieses Handbuch vor Beginn der Arbeiten aufmerksam gelesen werden.

### 1.1 - Hinweise zur Installation

- Alle Installations-, Anschluss-, Programmierungs- und Wartungsarbeiten des Produkts dürfen nur durch einen qualifizierten und kompetenten Techniker ausgeführt werden, wobei die Gesetze, Vorschriften, örtlichen Regelungen und die in diesem Handbuch aufgeführten Anleitungen eingehalten werden müssen.
- Vor dem Beginn der Installation das Kapitel 2 und den Abschnitt 3.1 lesen, um zu prüfen, ob dieses Produkt zur Automatisierung Ihrer Jalousie geeignet ist.
- Alle Installations- und Wartungsarbeiten des Produkts dürfen nur bei vom Stromnetz getrennter Automatisierung ausgeführt werden. Zur Vorsicht muss vor dem Beginn der Arbeit an der Trennvorrichtung ein Schild mit „VORSICHT! WARTUNG IM GANG“ angebracht werden.
- Vor der Installation des Antriebs muss jedes unnütze Kabel entfernt und jedes zuvor bestehende Gerät außer Betrieb genommen werden, das für den angetriebenen Betrieb der Jalousie nicht notwendig ist.
- Das Produkt auf einer Höhe unter 2,5 m vom Fußboden (oder einer anderen Stützfläche) installiert wird, müssen die Bewegungsteile der Automatisierung vor willkürlichem Zugang mit einer Abdeckung geschützt sein. Zur Ausführung des Schutzes beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanleitung der Jalousie, wodurch der Zugang für die Wartungseingriffe jederzeit gewährleistet bleibt.
- Jeder mögliche Quetsch- oder Schnittpunkt, der durch die Automatisierung während ihrer Bewegung verursacht werden kann, muss vermieden oder geschützt und gesichert werden.
- Während der Installation das Produkt mit Sorgfalt behandeln: Quetschungen, Stöße, Fallen oder Kontakte mit allen Flüssigkeiten vermeiden, außerhalb des Motors nicht bohren oder Schrauben anbringen; das Produkt nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen und keinem offenen Feuer aussetzen (Abb. 1). Solche Handlungen können das Produkt schädigen und Betriebsstörungen oder Gefahren verursachen. Sollte dies der Fall sein, die Installation unverzüglich unterbrechen und den Nice Kundendienst kontaktieren.
- Das Produkt nicht mehr als in diesem Handbuch angegeben zerlegen oder ändern. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch willkürlich veränderte Produkte entstanden sind.
- Während der Ausführung der Anlage müssen die Personen von der Jalousie ferngehalten werden, wenn diese in Bewegung ist.
- Das Verpackungsmaterial des Produktes muss unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

### 1.2 - Hinweise für die Anwendung und Instandhaltung

- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, deren physische, empfindungsbezogenen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die keine Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer wenn diese mittels einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder Anleitungen über die Anwendung des Produkts erhalten haben.
- Es ist notwendig, die Kinder zu überwachen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Automatisierung spielen.
- Kinder dürfen nicht mit den festen Steuerungen der Automatisierung spielen.
- Das System regelmäßig prüfen, um den korrekten Ausgleich zu kontrollieren und eventuelle Verschleißspuren oder Beschädigungen von Kabeln und Federn aufzufinden.
- Die Automatisierung nicht verwenden, wenn in der Nähe der Jalousie Personen oder Gegenstände sind.
- Die gefährlichen Bereiche (in der Nähe der Jalousie) immer überwachen, wenn die Automatisierung verwendet wird.
- Die Automatisierung nicht verwenden, wenn sie Einstellungen oder Reparaturen benötigt; wenden Sie sich ausschließlich an spezialisiertes technisches Personal zur Lösung dieser Probleme. Es ist nötig, sicherzustellen, dass beschädigte Systeme deaktiviert werden oder unzugänglich gemacht werden, bis sie repariert sind.
- Immer sicherstellen, dass die Automatisierung von der Stromspeisung abgetrennt wurde, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten ausgeführt werden.
- Wenn das Speisekabel beschädigt ist, muss es mit demselben Kabel ersetzt werden, das durch den Lieferanten des Antriebs geliefert wurde. Um jedem Risiko vorzubeugen, muss das Kabel vom Hersteller oder seinem technischen Service oder einer gleichwertig qualifizierten Person ersetzt werden.

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

EraMec Q ist ein Antrieb für die Automatisierung einer Jalousie (Abb. 3). Jede andere Verwendung ist untersagt! Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen von Personen oder Sachschäden durch eine falsche Anwendung des Produkts entgegen der Beschreibung dieser Gebrauchsanleitung.

## 3 INSTALLATION UND STROMANSCHLÜSSE

### 3.1 - Überprüfungen vor der Installation

**Achtung!** - Vor der Installation die folgenden Aspekte prüfen.

Dieses Produkt steht in verschiedenen Ausführungen zur Verfügung. Jede Ausführung dient für ein bestimmtes Drehmoment. Da jede Ausführung zur Automatisierung einer Jalousie mit bestimmten Abmessungen und Gewichten entwickelt wurde, muss vor der Installation die „Anleitung zur Auswahl“ im Katalog der Produkte Nice ([www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)) gelesen werden, um zu prüfen, ob der Drehmoment des Antriebs dieses Produkts für die Automatisierung Ihrer Jalousie geeignet ist. **Achtung!** - Keinen Antrieb mit einem Drehmoment über dem notwendigen installieren, um Ihre Jalousie zu bewegen.

Weitere Anwendungseinschränkungen sind im Kapitel „Technische Merkmale des Produkts“ enthalten.

Der Antrieb EraMec Q kann in einem Kasten installiert werden, der einen Schnitt an der kürzeren Seite von mindestens 56 mm hat. Der Kasten kann die Öffnung oben oder unten haben. In der **Tabelle A** prüfen, ob dieser EraMec Q für die Öffnungseigenschaften (oben oder unten) Ihres Kastens geeignet ist.

### 3.2 - Zusammenbau der mechanischen Teile und Installation des Antriebs

**Achtung!** - Die Personen können durch eine falsche Installation schwer verletzt werden. Wir empfehlen somit, alle Anleitungen streng zu befolgen.

#### 3.2.1 – Bestandteile einer vollständigen Automatisierung

Zur Ausführung einer vollständigen Automatisierung müssen einige Bestandteile zur Verfügung stehen, die in dieser Verpackung nicht enthalten sind. Einige dieser Teile sind zusätzliche Teile, weitere sind dringend notwendig. Für eine ungefähre Ansicht der Bestandteile betrachten Sie bitte **Abb. 2**. Für den Kauf der Bestandteile sehen Sie bitte den Katalog der Produkte von Nice an, oder gehen Sie auf unsere Seite [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).

#### 3.2.2 – Installation des Antriebs im Kasten

Für den Zusammenbau und die Installation des Antriebs im Kasten beziehen Sie sich bitte auf **Abb. 5 (a, b, c)**, wenn der Kasten eine **Öffnung oben** hat, oder auf die **Abb. 6 (a, b, c)**, wenn der Kasten eine **Öffnung unten** hat.

**Wichtig** – Vor dem Fortschreiten die folgenden Hinweise lesen:

- Der Antrieb EraMec Q wird werkseitig mit schon eingestelltem unteren Endschalter konfiguriert. Somit muss der Antrieb bei vollständig geöffneter Jalousie installiert werden.
- Der Antrieb muss im Kasten platziert werden, wobei das Speisekabel nach links zeigen muss (wenn der Kasten vom Rauminneren betrachtet wird - siehe **Abb. 4**).
- Die Schnur der Jalousie muss an der „Außenseite“ der Schnuraufwicklung austreten (vom Zimmerinneren aus gesehen - siehe **Abb. 4**).
- Der Antrieb muss im Kasten so platziert werden, dass die Einstellknöpfe des Endschalters (weiß und schwarz) und der der Sicherung nach unten zeigen.
- Der Antrieb muss in einem Kasten installiert werden, der eine Höchstneigung von 45° aufweist. Auch in diesem Fall müssen die Einstellknöpfe des Endschalters und der Sicherung nach unten zeigen.
- Der Antrieb und die Welle, die die Drehung an die Schnuraufwickelspulen übertragen, müssen untereinander perfekt angepasst sein.
- Der Stromstecker des Antriebs muss an einem auch nach der Installation zugänglichen Punkt platziert werden.
- Falls der Antrieb auf einer Höhe unter 2,5 m vom Fußboden oder einer anderen Auflagefläche installiert wird, müssen die Bewegungsteile der Automatisierung vor willkürlichem Zugang mit einer Abdeckung geschützt sein. Zur Ausführung des Schutzes beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanleitung der Jalousie. Auf jeden Fall den Zugang für zukünftige Wartungsarbeiten gewährleisten.

### 3.3 - Installation einer Steuerdruckknopftafel

(in dieser Verpackung nicht enthaltene Zubehörteile)

**Wichtig** – Vor der Installierung einer Druckknopftafel die folgenden Hinweise sorgfältig lesen:

- Zur Steuerung des Antriebs mit einem „unstablen“ Druckknopf (Kontakt nor-

malerweise auf Position "Off"), muss dieser in einer sichtbaren Position an der Jalousie, auf einer Mindesthöhe von 1,50 m vom Boden und entfernt von sich bewegenden Teilen installiert werden.

- Die festen Steuervorrichtungen müssen sichtbar installiert werden.

Nach der Installation der Druckknopfplatte bezieht man sich zum Anschluss an den Antrieb und das Stromnetz auf Abschnitt 3.4.

### 3.4 - Elektrische Anlage und Anschlüsse

**Achtung!** - Falsch ausgeführte Stromanschlüsse können zu schweren Verletzungen führen. Wir empfehlen somit, alle Anleitungen streng zu befolgen.

**Wichtig** - Vor dem Fortschreiten die folgenden Hinweise lesen:

- Im Speisungsnetz des Produkts muss eine Trennvorrichtung (Stecker-Dose oder ähnliches) installiert werden, die die Unterbrechung vom Stromnetz mit einer Öffnungsdistanz der Kontakte sichert, wie von der Überspannungskategorie III in den Installationsregeln vorgesehen ist.
- Nicht zwei oder mehr Antriebe an einen einzelnen Druckknopf oder Schalter anschließen (Parallelanschluss).
- Die Druckknöpfe zur Steuerung des *Anstiegs* und der *Senkung* dürfen **NICHT gleichzeitig gedrückt werden**.
- Der Stromstecker muss auch nach der Installation zugänglich sein.
- Das Speisekabel dieses Antriebs muss mit demselben Kabel ersetzt werden, das durch den Lieferanten des Antriebs geliefert wurde.
- Um die Steckdose Hirschmann STAK 3K anzuschließen, dürfen nur Kabel mit Steckern der Hirschmann Company, Typ STAS 3K verwendet werden.

Zum Anschluss des Antriebs an die Steuerdruckknopfplatte und die Netzspeisung bezieht man sich auf den Plan der **Abb. 7**.

#### 3.4.1 - „Parallelsteuerung“ mehrerer Antriebe

Wenn man zwei oder mehrere Antriebe EraMec Q mit demselben Druckknopf oder Schalter in Betrieb nehmen und steuern möchte, muss die Steuerung Nice TTE verwendet oder ein bipolarer Schalter installiert werden. Der Antrieb EraMec Q kann auch an ein Bus-System für die Steuerung angeschlossen werden.

## 5 GEBRAUCHSANLEITUNG

- Wenn die Endschalter programmiert sind, reicht eine einfache Steuerung des Druckknopfs oder der Taste des Schalters, um die Bewegung der Jalousie zu aktivieren. Die Bewegung endet automatisch, sobald die Jalousie den eingestellten Endschalter erreicht.
- Die Druckknöpfe (oder Schalter) zur Steuerung des *Anstiegs* und der *Senkung* dürfen **NICHT gleichzeitig gedrückt werden**.
- Wenn der obere Endschalter nicht programmiert wurde, kann während der Anwendung der Automatisierung der Sicherheitsdruckknopf als Endschalter verwendet werden. **Achtung!** - Dieser Druckknopf stoppt die Bewegung des Antriebs nur, wenn er in der Anstiegsrichtung der Jalousie dreht.

## 4 PROGRAMMIERUNG DES OBEREN ENDSCHALTERS UND DES UNTEREN ENDSCHALTERS

Der Antrieb EraMec Q ist mit zwei integrierten und einstellbaren Endschaltern ausgestattet.

-Der Antrieb weist einen werkseitig programmierten Endschalter auf. Wenn die Jalousie installiert wurde, wobei sie vollständig gesenkt gehalten wurde, ist es nicht nötig, den unteren Endschalter zu programmieren. Die werkseitigen Einstellungen können jederzeit geändert werden.

-Der obere Endschalter kann wie folgt eingestellt werden. Wenn man diesen Endschalter jedoch nicht programmieren möchte, kann während der Anwendung der Automatisierung der Notfalldruckknopf als Endschalter verwendet werden (**Abb. 8 C**).

### 4.1 - Einstellung des Maßes des oberen Endschalters

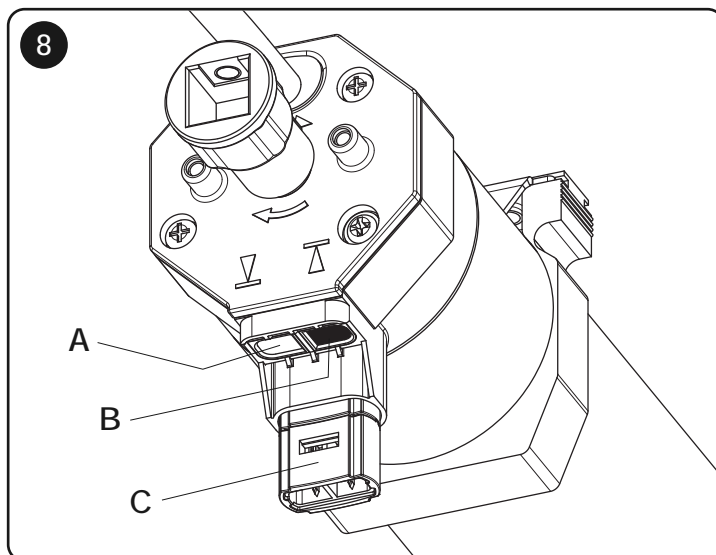
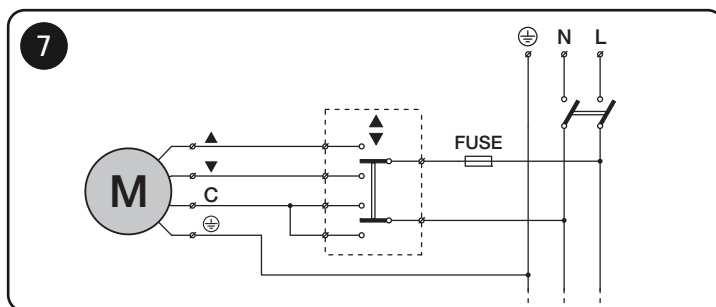
01. Den Anstieg der Jalousie steuern und die Bewegung anhalten, wenn die Jalousie bei zirka 30 cm ab dem Punkt des gewünschten oberen Endschalters steht.
02. Den **schwarzen** Druckknopf drücken (**Abb. 8 B**).
03. Den Anstieg der Jalousie steuern, bis diese den Punkt des gewünschten oberen Endschalters erreicht; dann die Bewegung anhalten.
04. Die Senkung der Jalousie steuern, bis die Einrastung (Klick) des schwarzen Druckknopfs gehört werden kann (zirka nach 6 Sekunden); dann die Bewegung anhalten. **Hinweis:** Der Klick des Druckknopfs zeigt an, dass der obere Endschalter programmiert wurde.

### 4.2 - Einstellung des Maßes des unteren Endschalters

01. Die Senkung der Jalousie steuern und die Bewegung anhalten, wenn die Jalousie bei zirka 30 cm ab dem Punkt des gewünschten unteren Endschalters steht.
02. Den **weißen** Druckknopf drücken (**Abb. 8 A**).
03. Die Senkung der Jalousie steuern, bis diese den Punkt des gewünschten unteren Endschalters erreicht; dann die Bewegung anhalten. **Achtung!** - Wenn die Bewegung nicht angehalten wird, und die Jalousie ihre maximale Öffnung erreicht hat, kehrt diese selbstständig ihre Bewegung um und beginnt anzusteigen. In diesem Fall funktioniert der Sicherheitsdruckknopf (**Abb. 8 C**) nicht, um die Jalousie anzuhalten, die somit durch den Aufprall an den oberen Endschalter beschädigt werden könnte.
04. Den Anstieg der Jalousie steuern, bis die Einrastung (Klick) des weißen Druckknopfs gehört werden kann (zirka nach 6 Sekunden); dann die Bewegung anhalten. **Hinweis:** Der Klick des Druckknopfs zeigt an, dass der untere Endschalter programmiert wurde.

TABELLE - A

Code	Drehmoment (Nm)	Beschreibung
XQ0600000	6	Für oben geöffnete Kasten
XQ0600010	6	Für unten geöffnete Kasten
XQ1000000	10	Für oben geöffnete Kasten
XQ1000010	10	Für unten geöffnete Kasten
XQ2000000	20	Für oben geöffnete Kasten
XQ2000010	20	Für unten geöffnete Kasten



# Kompletna instrukcja obsługi

**Uwaga dotycząca przeglądania-** Niektóre rysunki zamieszczone w instrukcji znajdują się na początku tej książeczki.

## 1 INSTRUKCJE I OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Uwaga!** - Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa: przechowuj tę instrukcję w miejscu bezpiecznym, w zasięgu ręki.

**Uwaga!** - Dla bezpieczeństwa osób ważne jest przestrzeganie tych wskazówek; dlatego też przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

### 1.1 - Zalecenia dotyczące montażu

- Wszelkie operacje montażowe, podłączania, programowania i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany i kompetentny personel techniczny, stosownie do zaleceń, przepisów obowiązujących na danym terytorium oraz instrukcji zawartych w tej instrukcji obsługi.
- Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj rozdział 2 i paragraf 3.1, aby sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednie dla zautomatyzowania Twojej żaluzji.
- Wszelkie operacje montażowe i konserwacja urządzenia muszą być wykonywane po odłączeniu automatyki od zasilania elektrycznego. Dla bezpieczeństwa należy przed rozpoczęciem pracy zawiesić na urządzeniu wyłączającym tablicę z napisem "UWAGA! KONSERWACJA W TOKU".
- Przed zamontowaniem silnika należy odłączyć każdy zbędny przewód i każde zamontowane wcześniej urządzenie, które nie jest niezbędne dla automatycznego funkcjonowania żaluzji.
- Jeśli urządzenie zostało zamontowane na wysokości poniżej 2,5 m od podłogi lub od innej powierzchni oparcia, konieczne jest zabezpieczenie ruchomych części automatyki, aby utrudnić przypadkowy dostęp do nich. W tym celu odwołaj się do instrukcji obsługi żaluzji, gwarantując w każdym przypadku dostęp do nich podczas wykonywania czynności konserwacyjnych.
- Unikaj każdego możliwego punktu zgniecenia lub zranienia, który może być stwarzany przez automatykę podczas przesuwania się lub odpowiednio je osłoń i zabezpiecz.
- Delikatnie obchodź się z urządzeniem podczas jego montażu: chroń przed zgnieceniem, uderzeniem, upadkiem lub kontaktem z jakiegokolwiek rodzaju płynami; nie wierć otworów i nie wkręcaj śrub na zewnątrz silnika; nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i nie wystawiaj go na działanie otwartego ognia (**rys. 1**). Opisane wyżej sytuacje mogą powodować uszkodzenie urządzenia, być przyczyną nieprawidłowego funkcjonowania lub spowodować zagrożenia. Jeśli jednak doszłoby do którejś z opisanych wyżej sytuacji, natychmiast przerwij montaż i zwróć się o pomoc do Serwisu Technicznego Nice.
- Nie demontuj lub modyfikuj urządzenia wykonując operacje nieprzewidziane w tej instrukcji. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z używania urządzenia modyfikowanego samowolnie.
- Podczas realizacji instalacji nie pozwalaj innym osobom zbliżać się do żaluzji w przypadku, kiedy znajduje się w ona ruchu.
- Opakowanie urządzenia musi być poddawane utylizacji zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

### 1.2 - Zalecenia dotyczące obsługi i konserwacji

- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby, (włącznie z dziećmi) o zredukowanych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub nieposiadających doświadczenia lub znajomości, chyba, że mogły one skorzystać, poprzez pośrednictwo osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru lub instrukcji dotyczących obsługi urządzenia.
- Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się stałymi urządzeniami sterującymi.
- Okresowo sprawdzaj prawidłowe wyrównoważenie systemu, ewentualne objawy zużycia i uszkodzenia przewodów i sprężyn.
- Nie używaj automatyki, jeżeli w pobliżu żaluzji znajdują się inne osoby lub przedmioty.
- Podczas używania automatyki monitoruj zawsze strefy niebezpieczne (w pobliżu żaluzji).
- Nie używaj automatyki, jeżeli wymaga ona wykonania regulacji lub naprawy; w tym celu zwróć się wyłącznie do wyspecjalizowanego personelu technicznego. Upewnij się, że uszkodzone systemy zostały odłączone lub nie będą używane, dopóki nie zostaną naprawione.
- Przed przystąpieniem do wykonywania operacji konserwacji i/lub czyszczenia upewnij się zawsze, że odłączyłeś automatykę od zasilania.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, wymień go wyłącznie na przewód tego samego typu, dostarczony przez producenta silnika. Aby zapobiec wszelkiego typu zagrożeniom przewód zasilania musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub w każdym razie przez osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

## 2 OPIS URZĄDZENIA I JEGO PRZEZNACZENIE

EraMec Q jest silnikiem przeznaczonym do zautomatyzowania żaluzji (**rys. 3**). Każde inne zastosowanie jest zabronione! Producent nie odpowiada za szkody wyrządzone na osobach lub rzeczach wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od opisanego w tej instrukcji.

## 3 MONTAŻ I PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

### 3.1 - Weryfikacje wstępne podczas montażu i ograniczenia zastosowania urządzenia

**Uwaga!** - Przed przystąpieniem do montażu sprawdź następujące aspekty.

Niniejsze urządzenie jest dostępne w różnych wersjach, każda z nich posiada określony moment obrotowy. Ponieważ każda wersja jest przeznaczona do zautomatyzowania żaluzji o określonych parametrach wymiarowych i określonym ciężarze, przed przystąpieniem do montażu należy odwołać się do "Przewodnika ułatwiającego wybór", znajdującego się w katalogu produktów Nice ([www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)), aby sprawdzić czy moment obrotowy silnika tego urządzenia jest odpowiedni do zautomatyzowania Twojej żaluzji. **Uwaga!** - Nie instaluj silnika, który umożliwi uzyskanie większego momentu obrotowego od tego, który jest niezbędny do przesuwania Twojej żaluzji.

Dodatkowe ograniczenia zastosowania są zamieszczone w rozdziale "Parametry techniczne urządzenia".

Silnik EraMec Q może być montowany w kasetach, których krótszy bok musi mieć długość co najmniej 56 mm. Otwór kasety może znajdować się u góry lub u dołu. Sprawdź w **Tabeli A** czy zastosowana wersja silnika EraMec Q jest odpowiednia dla sposobu otwierania Twojej kasety (z góry lub od dołu).

### 3.2 - Połączenie elementów mechanicznych i montaż silnika

**Uwaga!** - Nieprawidłowy montaż może powodować poważne zranienia. W związku z tym zaleca się skrupulatnie stosować się do wszelkich instrukcji.

#### 3.2.1 - Komponenty umożliwiające zrealizowanie kompletnej automatyki

Aby zrealizować kompletną automatykę należy posiadać do dyspozycji kilka elementów niezalączonych w tym opakowaniu. Niektóre z nich są opcjonalne, inne są niezbędne. Aby uzyskać orientacyjny przegląd elementów odwołaj się do **rys. 2**. W przypadku zakupu komponentów przejrzyj katalog produktów Nice lub stronę internetową [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).

#### 3.2.2 - Montaż silnika w kasecie

Aby połączyć i zamontować elementy silnika w kasecie odwołaj się do **rys. 5 (a, b, c)**, jeżeli kasecja otwiera się od góry lub do **rys. 6 (a, b, c)**, jeżeli otwiera się od dołu.

**Ważne** - Przed przystąpieniem do pracy przeczytaj zamieszczone niżej zalecenia:

- Silnik EraMec Q jest konfigurowany fabrycznie z ogranicznikiem dolnym już ustawionym. W związku z tym silnik musi zostać zamontowany z żaluzją całkowicie rozwiniętą (otwartą).
- Podczas wkładania go do kasety przewód zasilania musi znajdować się z lewej strony (patrz na kasetę od wewnątrz pomieszczenia – patrz **rys. 4**).
- Sznupek żaluzji musi związać się od strony "zewnątrznej" szpulki nawijającej (patrz na nią od wewnątrz pomieszczenia – patrz **rys. 4**).
- Silnik należy umieścić w kasecie w taki sposób, aby przyciski regulacyjne ogranicznika położenia (biały i czarny) oraz przycisk bezpieczeństwa były skierowane w dół.
- Silnik może być montowany w kasetach o maksymalnym nachyleniu pod kątem 45°. Również w tym przypadku przyciski regulacyjne ogranicznika położenia oraz przycisk bezpieczeństwa muszą być skierowane w dół.
- Silnik i wałek przekazujący obrót na szpulki nawijające muszą być idealnie dopasowane do siebie.
- Wtyczka zasilania silnika musi znajdować się w miejscu dostępnym również po zamontowaniu.
- Jeśli silnik został zamontowany na wysokości poniżej 2,5 m od podłogi lub od innej powierzchni oparcia, konieczne jest zabezpieczenie ruchomych części z pomocą odpowiedniej osłony, aby utrudnić przypadkowy dostęp do nich. Aby wykonać zabezpieczenie odwołaj się do instrukcji obsługi żaluzji. Jednocześnie należy zapewnić dostęp, aby ułatwić wykonanie prac konserwacyjnych.

### 3.3 - Montaż klawiatury sterującej

(urządzenie opcjonalne, nie znajduje się w opakowaniu)

**Ważne** - Przed zamontowaniem klawiatury sterującej przeczytaj zamieszczone niżej zalecenia:

- Aby móc sterować silnikiem z pomocą przycisku “niestabilnego” (ze stykiem zwykle znajdującym się w pozycji “off”), należy zamontować go w sposób widoczny od strony żaluzji, na wysokości co najmniej 1,50 m od podłogi, z dala od ruchomych jej części.
- Stałe urządzenia sterujące muszą zostać zamontowane w taki sposób, aby były dobrze widoczne.

Po zamontowaniu klawiatury, aby podłączyć ją do silnika i sieci elektrycznej - odwołaj się do paragrafu 3.4.

### 3.4 - Instalacja elektryczna i połączenia

**Uwaga!** – Nieprawidłowe połączenia elektryczne mogą powodować poważne zranienia. W związku z tym zaleca się skrupulatnie stosować się do wszelkich instrukcji.

**Ważne** – Przed przystąpieniem do pracy przeczytaj zamieszczone niżej zalecenia:

- W sieci zasilania urządzenia należy zainstalować urządzenie rozłączające (gniazdo-wtyczka lub inne) umożliwiające całkowite rozłączenie i gwarantujące odległość pomiędzy stykami zgodną z warunkami III kategorii przepięcia, podanej w instrukcjach montażu.
- Nie podłączaj dwóch lub więcej silników do jednego przycisku lub wyłącznika (połączenie równoległe).
- Przyciski sterujące manewrami *Podnoszenie* i *Opuszczanie* **NIE mogą być wciskane jednocześnie**.
- Wtyczka zasilania musi znajdować się w miejscu dostępnym również po zamontowaniu.
- Przewód zasilania silnika może być wymieniany wyłącznie na przewód tego samego typu, dostarczony przez producenta silnika.
- Aby podłączyć wtyczkę Hirschmann STAK 3K można wykorzystać wyłącznie przewody ze złączem wtykowym firmy Hirschmann Company, typu STAS 3K.

Aby podłączyć silnik do klawiatury sterującej i do zasilania sieciowego odwołaj się do rys. 7.

#### 3.4.1 - Sterowanie “równoległe” kilkoma silnikami

Jeżeli zamierzasz włączyć i sterować większą ilością silników EraMec Q (dwa lub więcej) z pomocą tego samego przycisku lub wyłącznika, musisz wykorzystać centralę Nice TTE lub zainstalować wyłącznik dwubiegunowy. Silnik EraMec Q może być podłączany również do systemu magistrali umożliwiającej sterowanie.

## 4 PROGRAMOWANIE GÓRNEGO I DOLNEGO OGRANICZNIKA POŁOŻENIA KRAŃCOWEGO

Silnik EraMec Q jest wyposażony w dwa wbudowane i regulowane ograniczniki położenia.

- Ogranicznik położenia dolnego został zaprogramowany fabrycznie. Jeżeli żaluzja została zamontowana w położeniu całkowicie przesuniętym w dół, nie jest konieczne zaprogramowanie dolnego ogranicznika położenia. Ustawienia fabryczne mogą być modyfikowane w każdej chwili.
- Ogranicznik położenia górnego może być odpowiednio regulowany zgodnie z opisem zamieszczonym niżej. Jeżeli jednakże nie zamierzasz zaprogramować tego ogranicznika, podczas obsługi automatyki możesz wykorzystać przycisk wyłączania awaryjnego (rys. 8 C) jako ogranicznik położenia.

### 4.1 - Regulacja pozycji górnego ogranicznika położenia

01. Wysteryluj podniesienie żaluzji i przerwij manewr, kiedy znajdzie się ona w odległości około 30 cm odżądanego miejsca ogranicznika górnego.
02. Wciśnij przycisk czarny (rys. 8 B).
03. Wysteryluj podniesienie żaluzji aż do uzyskaniażądanego miejsca ogranicznika górnego, następnie przerwij manewr.
04. Wysteryluj opuszczanie żaluzji do momentu usłyszenia charakterystycznego odgłosu (klik) czarnego przycisku (wymagane jest około 6 sekund); teraz przerwij manewr. **Uwaga** – Kliknięcie przycisku sygnalizuje, że ogranicznik położenia górnego został zaprogramowany.

### 4.2 - Regulacja pozycji dolnego ogranicznika położenia

01. Wysteryluj opuszczenie żaluzji i przerwij manewr, kiedy znajdzie się ona w odległości około 30 cm odżądanego miejsca ogranicznika dolnego.
02. Wciśnij przycisk biały (rys. 8 A).
03. Wysteryluj opuszczanie żaluzji, aż do uzyskaniażądanego miejsca ogranicznika dolnego, następnie przerwij manewr. **Uwaga!** – Jeżeli manewr nie zostanie przerwany żaluzja osiągnie maksymalne rozwinięcie i następnie automatycznie zmieni kierunek ruchu i rozpocznie manewr podnoszenia. W tym przypadku przycisk bezpieczeństwa (rys. 8 C)

nie funkcjonuje, aby zatrzymać żaluzję i może ona ulec uszkodzeniu w wyniku zderzenia się z ogranicznikiem położenia górnego.

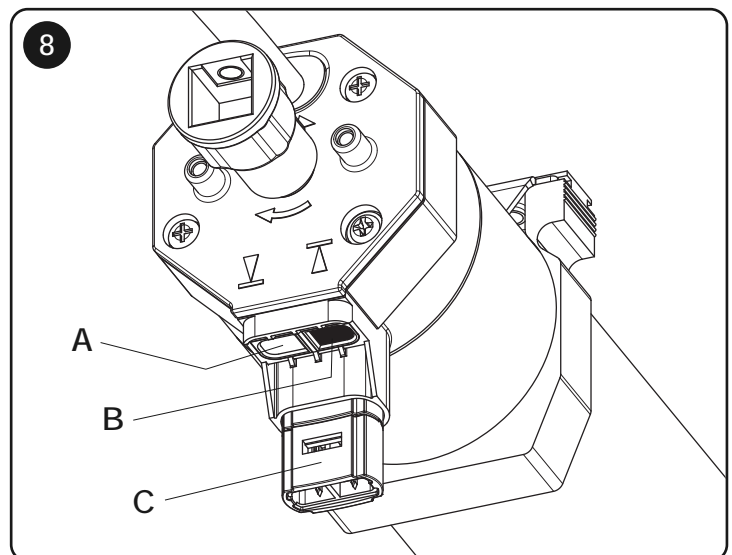
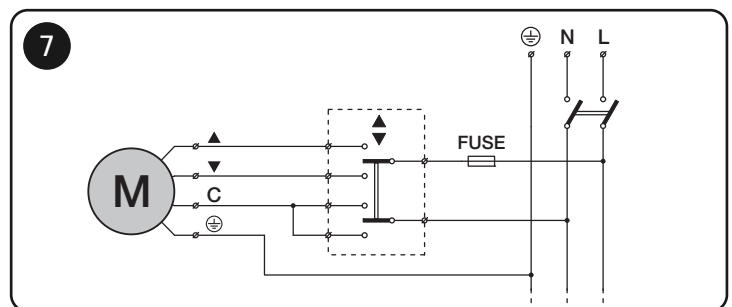
04. Wysteryluj podniesienie żaluzji, do momentu usłyszenia charakterystycznego odgłosu (klik) białego przycisku (wymagane jest około 6 sekund); teraz przerwij manewr. **Uwaga** – Kliknięcie przycisku sygnalizuje, że ogranicznik położenia dolnego został zaprogramowany.

## 5 INSTRUKCJE OBSŁUGI

- Po zaprogramowaniu ograniczników położenia wystarczy zwyczajnie wcisnąć przycisk lub wyłącznik, aby umożliwić przesunięcie żaluzji. Manewr zakończy się automatycznie, kiedy dotrze ona do ustawionego ogranicznika położenia.
- Przyciski (lub wyłączniki) sterujące manewrami *Podnoszenie* i *Opuszczanie* **NIE mogą być wciskane jednocześnie**.
- Jeżeli ogranicznik położenia górnego nie został zaprogramowany, podczas obsługi automatyki można wykorzystać przycisk bezpieczeństwa jako ogranicznik położenia. **Uwaga!** – Ten przycisk przerywa ruch silnika wyłącznie, kiedy obraca się on w kierunku podnoszenia żaluzji.

TABELA - A

Kod	Moment obrotowy (Nm)	Opis
XQ0600000	6	dla kasety otwieranej z góry
XQ0600010	6	dla kasety otwieranej od dołu
XQ1000000	10	dla kasety otwieranej z góry
XQ1000010	10	dla kasety otwieranej od dołu
XQ2000000	20	dla kasety otwieranej z góry
XQ2000010	20	dla kasety otwieranej od dołu





## Complete handleiding

Opmerking bij de raadpleging van de handleiding – Sommige in de tekst genoemde afbeeldingen staan voorin de handleiding.

### 1 ALGEMENE AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE VEILIGHEID

**Let op!** – Belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid; bewaar deze aanwijzingen op een veilige plek en onder handbereik.

**Let op!** – Voor de veiligheid van de betrokken personen is het belangrijk deze aanwijzingen op te volgen; om die reden dient u deze handleiding aandachtig door te lezen alvorens met het werk te beginnen.

#### 1.1 - Aanbevelingen voor de installatie

- Alle werkzaamheden in verband met de installatie, de aansluiting, de programmering en het onderhoud van het product mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en bekwame technicus, met inachtneming van de wetten, voorschriften en plaatselijke regels en volgens de in deze handleiding beschreven instructies.
- Voordat u met de installatie begint, dient u hoofdstuk 2 en paragraaf 3.1 te lezen om na te gaan of het product geschikt is voor het automatiseren van uw jaloezie.
- De installatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten plaatsvinden met van de elektrische voeding losgekoppelde automatisering. Bevestig, alvorens met de werkzaamheden te beginnen, op de uitschakelinrichting een bord met het opschrift "LET OP! BEZIG MET ONDERHOUD".
- Alvorens de motor te installeren moeten alle overbodige kabels te worden verwijderd en alle bestaande apparatuur die niet nodig is voor de gemotoriseerde werking van de jaloezie buiten bedrijf worden gesteld.
- Indien het product op een hoogte van minder dan 2,5 m vanaf de vloer of een ander draagvlak wordt geïnstalleerd, is het noodzakelijk de bewegende delen ervan te beschermen met een afdekking, om te voorkomen dat men hier per ongeluk mee in aanraking kan komen. Zie voor de realisatie van de bescherming van de bewegende delen de instructiehandleiding van de zonwering, en zorg er in elk geval voor dat men wel bij het product kan voor onderhoudswerkzaamheden.
- Ieder punt waar door de automatisering gedurende de werking gevaar voor beknelling of afsnijden kan worden veroorzaakt dient te worden vermeden of dient te worden beschermd en beveiligd.
- Behandel het product gedurende de installatie voorzichtig: voorkom samen-drukking, stoten, valpartijen of contact met vloeistoffen van welke soort dan ook; boor geen gaten en draai geen schroeven in de buitenkant van de motor; plaats het product niet in de buurt van warmtebronnen en stel het niet bloot aan open vuur (afb. 1). Een dergelijke handelwijze kan het product beschadigen en storingen of gevaarlijke situaties veroorzaken. In dergelijke gevallen dient u de installatie onmiddellijk te onderbreken en contact op te nemen met de klantenservice van Nice.
- Haal het product niet verder uit elkaar dan in deze handleiding is aangegeven en wijzig het niet. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van op willekeurige wijze gewijzigde inrichtingen.
- Gedurende het aanleggen van de installatie dienen de personen uit de buurt van de jaloezie te worden gehouden wanneer deze in beweging is.
- De afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal van het product moet volgens de plaatselijk geldende regels plaatsvinden.

#### 1.2 - Aanbevelingen voor gebruik en onderhoud

- Het product is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) wier fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens beperkt zijn of die niet over genoeg ervaring of kennis beschikken, tenzij deze personen onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Houd kinderen onder toezicht om te verzekeren dat ze niet met de automatisering spelen.
- Laat kinderen niet met de vaste bedieningsinrichtingen spelen.
- Controleer het systeem regelmatig om na te gaan of het correct is uitgebalanceerd, en inspecteer het op eventuele tekenen van slijtage en beschadiging van kabels en veren.
- Gebruik de automatisering niet als er zich personen of voorwerpen in de buurt van de jaloezie bevinden.
- Houd de gevarenzones (in de nabijheid van de jaloezie) altijd onder controle terwijl u de automatisering gebruikt.
- Gebruik de automatisering niet als deze afgesteld of gerepareerd moet worden; laat het verhelpen van dergelijke problemen uitsluitend over aan gespecialiseerd technisch personeel. U dient zich ervan te verzekeren dat de beschadigde systemen gedeactiveerd of onbruikbaar gemaakt worden totdat ze weer gerepareerd zijn.

- Verzeker u er altijd van dat u de automatisering van de elektrische voeding heeft afgekoppeld alvorens onderhouds- en/of reinigingswerkzaamheden uit te gaan voeren.
- Als de voedingskabel beschadigd is, dient u deze uitsluitend te vervangen door hetzelfde type kabel, geleverd door de fabrikant van de motor. Om ieder risico te voorkomen moet de kabel worden vervangen door de fabrikant of de technische assistentie van de fabrikant of, in elk geval, door een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie.

### 2 BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSBESTEMMING

EraMec Q is een motor die bestemd is voor de automatisering van een jaloezie (afb. 3). Elk willekeurig ander gebruik is verboden! De fabrikant is niet aansprakelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel die voortvloeien uit een oneigenlijk gebruik van het product, dat wil zeggen een gebruik dat afwijkt van wat in deze handleiding is beschreven.

### 3 INSTALLATIE EN ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

#### 3.1 - Controles voorafgaand aan de installatie en gebruikslimieten

**Let op!** – Alvorens tot installatie over te gaan, eerst de volgende punten controleren.

Dit product bestaat in verschillende uitvoeringen, elk met een ander motorkoppel. Aangezien elke uitvoering is bedoeld voor het automatiseren van een zonwering met bepaalde eigenschappen voor wat betreft afmetingen en gewicht, dient u alvorens tot installatie over te gaan, eerst de "Leidraad bij productkeuze" in de productcatalogus van Nice ([www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)) te raadplegen om na te gaan of het motorkoppel van het product in kwestie geschikt is om uw zonwering te automatiseren. **Let op!** - Installeer geen motor met grotere motorkoppelcapaciteit dan nodig is om de zonwering te laten bewegen.

Verdere gebruikslimieten zijn beschreven in het hoofdstuk "Technische kenmerken van het product".

De motor EraMec Q kan gemonteerd worden in een kast die een gedeelte met een kortste kant van minimaal 56 mm heeft. De kast kan de opening aan de bovenkant of de onderkant hebben. Controleer in **Tabel A** of de EraMec Q in kwestie geschikt is voor de opening (boven of onder) van uw kast.

#### 3.2 - Assemblage van de mechanische onderdelen en installatie van de motor

**Let op!** – Een onjuiste installatie kan ernstige verwondingen veroorzaken. Om die reden raden wij u aan om alle instructies strikt op te volgen.

##### 3.2.1 - Onderdelen voor het bouwen van een complete automatisering

Om een complete automatisering te bouwen heeft u een aantal onderdelen nodig die niet in deze verpakking zijn bijgesloten. Sommige hiervan zijn optioneel, anderen daarentegen zijn absoluut noodzakelijk. Zie voor een globaal overzicht van de onderdelen **afb. 2**. Voor de aanschaf van de onderdelen raadpleegt u de Nice productcatalogus, of de site [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).

##### 3.2.2 - Installatie van de motor in de kast

Zie voor het assembleren van de onderdelen van de motor en het installeren van de motor in de kast de **afb. 5 (a, b, c)**, als de kast de opening aan de bovenkant heeft, of de **afb. 6 (a, b, c)**, als de kast de opening aan de onderkant heeft.

**Belangrijk** – Voordat u begint de volgende aanbevelingen doorlezen:

- De motor EraMec Q wordt in de fabriek geconfigureerd met al ingestelde onderste eindaanslag. Daarom moet de motor gemonteerd worden met compleet afgewikkelde (geopende) jaloezie.
- De motor moet zodanig in de kast geplaatst worden dat de voedingskabel naar links ligt (wanneer u vanuit de kamer naar de kast kijkt – zie **afb. 4**).
- Het koord van de jaloezie moet via de "buitenkant" van de klos waarop het koord gewikkeld wordt omhoog gaan (wanneer u er vanuit de kamer naar kijkt – zie **afb. 4**).
- De motor moet zodanig in de kast geplaatst worden dat de knoppen voor regeling van de eindaanslag (wit en zwart) en de veiligheidsknoppen naar beneden gericht zijn.
- De motor kan geïnstalleerd worden in een kast die een hellingshoek van maximaal 45° heeft. Ook in dit geval moeten de knoppen voor regeling van de eindaanslag en de veiligheidsknop naar beneden gericht zijn.
- De motor en de as die de draai beweging overbrengt aan de klossen waar het koord opgewikkeld wordt moeten onderling perfect worden uitgelijnd.

- De voedingsstekker van de motor moet geïnstalleerd worden op een punt dat ook na de installatie toegankelijk is.
- Indien de motor op een hoogte van minder dan 2,5 m vanaf de vloer of een ander draagvlak wordt geïnstalleerd, is het noodzakelijk de bewegende delen ervan te beschermen met een afdekking, om te voorkomen dat men hier per ongeluk mee in aanraking kan komen. Om te bescherming te realiseren raadpleegt u de instructiehandleiding van de jaloezie. Zorg ervoor dat er altijd toegang blijft voor toekomstige onderhoudswerkzaamheden.

### 3.3 - Installatie van een bedieningsdrukknoppenpaneel (accessoire dat niet in de verpakking aanwezig is)

**Belangrijk** – Alvorens een bedieningsdrukknoppenpaneel te installeren dient u de volgende aanwijzingen door te lezen:

- Om de motor aan te sturen met een "instabiele" drukknop (met contact normaal in de stand "off"), dient deze in het zicht van de jaloezie te worden geplaatst, op een hoogte van minimaal 1,50 m vanaf de vloer en ver uit de buurt van de bewegende onderdelen.
- De vaste bedieningsinrichtingen moeten zodanig geïnstalleerd worden dat ze in het zicht zijn.

Na het drukknoppenpaneel te hebben geïnstalleerd raadpleegt u paragraaf 3.4. voor de aansluiting op de motor en het elektriciteitsnet.

### 3.4 - Elektrische installatie en aansluitingen

**Let op!** – Verkeerd uitgevoerde elektrische aansluitingen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Om die reden raden wij u aan om alle instructies strikt op te volgen.

**Belangrijk** – Voordat u begint de volgende aanbevelingen doorlezen:

- In het voedingsnet van het product dient een afkoppelinrichting (stopcontactstekker of een andere inrichting) te worden geïnstalleerd die garant staat voor onderbreking van de netaansluiting, met een openingsafstand tussen de contacten zoals voorgeschreven door de overspanningscategorie III, zie de installatievoorschriften.
- Het is niet toegestaan om twee of meer motoren op een enkele drukknop of schakelaar aan te sluiten (parallele aansluiting).
- De drukknoppen voor het aansturen van de manoeuvres *Omhoog* en *Omlaag* mogen **NIET tegelijkertijd worden ingedrukt**.
- De voedingsstekker moet ook na de installatie toegankelijk blijven.
- De voedingskabel van deze motor mag uitsluitend worden vervangen door hetzelfde type kabel, geleverd door de fabrikant van de motor.
- Voor de aansluiting van het contact Hirschmann STAK 3K kunnen uitsluitend kabels met stekerconnectors van Hirschmann Company, type STAS 3K worden gebruikt.

Voor de aansluiting van de motor op het bedieningsdrukknoppenpaneel en de netvoeding raadpleegt u het schema van **afb. 7**.

#### 3.4.1 - "Parallele" besturing van meerdere motoren

Als u twee of meer EraMec Q motoren met dezelfde drukknop of schakelaar wilt laten werken en aansturen, dient u gebruik te maken van de besturingseenheid Nice TTE, of dient u een tweepolige schakelaar te installeren. De motor EraMec Q kan voor de bediening ook op een systeembus worden aangesloten.

## 4 PROGRAMMERING VAN DE BOVENSTE EINDANSLAG EN VAN DE ONDERSTE EINDANSLAG

- De motor EraMec Q is uitgerust met twee ingebouwde, instelbare eindaanslagen.
- De onderste eindaanslag van de motor is in de fabriek al geprogrammeerd. Als de jaloezie bij het installeren in de laagste stand werd gehouden, is het niet nodig de onderste eindaanslag te programmeren. De fabrieksinstellingen kunnen op elk willekeurig moment gewijzigd worden.
- De bovenste eindaanslag kan op de juiste stand worden ingesteld zoals hieronder beschreven. Als u deze eindaanslag echter niet wilt programmeren, kunt u gedurende het gebruik van de automatisering de noodknop (**afb. 8 C**) als eindaanslag gebruiken.

### 4.1 - Instelling van de afstandswaarde van de bovenste eindaanslag

01. Laat de jaloezie omhoog gaan en stop de manoeuvre wanneer de jaloezie zich op ongeveer 30 cm van het gewenste bovenste eindaanslagpunt bevindt.
02. Druk op de **zwarte** drukknop (**afb. 8 B**).
03. Laat de jaloezie omhoog bewegen totdat hij het gewenste bovenste eindaanslagpunt bereikt, en stop de manoeuvre.
04. Laat de jaloezie omlaag bewegen tot u de klik van de zwarte drukknop hoort (dit duurt ongeveer 6 seconden); stop de manoeuvre vervolgens. **Opmerking** – De klik van de drukknop geeft aan dat de bovenste eindaanslag geprogrammeerd is.

### 4.2 - Instelling van de afstandswaarde van de onderste eindaanslag

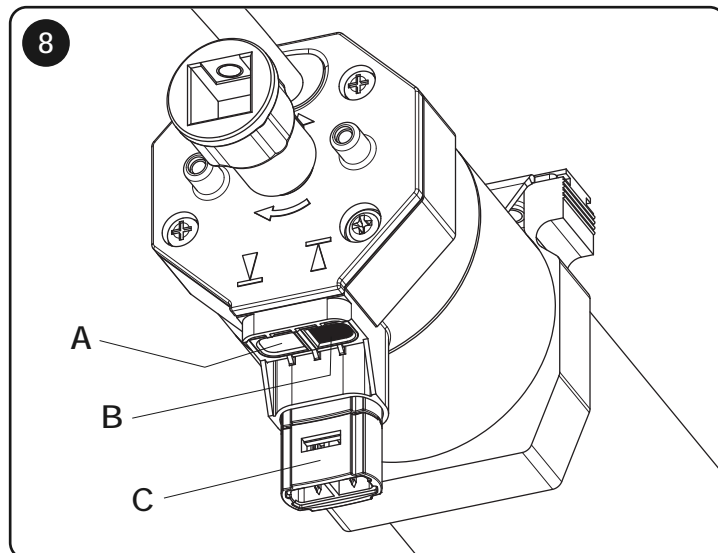
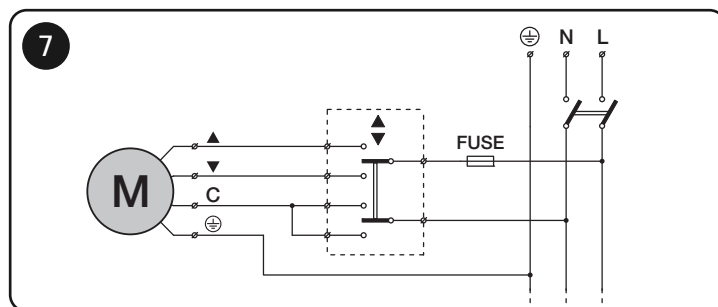
01. Laat de jaloezie omlaag gaan en stop de manoeuvre wanneer de jaloezie zich op ongeveer 30 cm van het gewenste onderste eindaanslagpunt bevindt.
02. Druk op de **witte** drukknop (**afb. 8 A**).
03. Laat de jaloezie omlaag bewegen totdat hij het gewenste onderste eindaanslagpunt bereikt, en stop de manoeuvre. **Let op!** – Als de manoeuvre niet gestopt wordt wanneer de jaloezie het punt van maximale afwijking bereikt, wordt de beweging op autonome wijze omgekeerd en begint er een opwaartse manoeuvre. In dit geval zal de veiligheidsknop (**afb. 8 C**) niet werken om de jaloezie te stoppen en kan de jaloezie beschadigd raken doordat hij tegen de bovenste eindaanslag aanslaat.
04. Laat de jaloezie omhoog bewegen tot u de klik van de witte drukknop hoort (dit duurt ongeveer 6 seconden); stop de manoeuvre vervolgens. **Opmerking** – De klik van de drukknop geeft aan dat de onderste eindaanslag geprogrammeerd is.

## 5 GEBRUIKSINSTRUCTIES

- Wanneer de eindaanslagen geprogrammeerd zijn volstaat een eenvoudige bedieningsinstructie op de drukknop of de toets van de schakelaar om de beweging van de jaloezie te activeren. De manoeuvre zal automatisch eindigen zodra de jaloezie de ingestelde eindaanslag bereikt.
- De drukknoppen (of de schakelaars) voor het aansturen van de manoeuvres *Omhoog* en *Omlaag* mogen **NIET tegelijkertijd worden ingedrukt**.
- Als de bovenste eindaanslag niet werd geprogrammeerd kunt u gedurende het gebruik van de automatisering de veiligheidsknop als eindaanslag gebruiken. **Let op!** – Deze knop stopt de beweging van de motor alleen wanneer deze in de stijrichting van de jaloezie draait.

TABEL - A

Code	Koppel (Nm)	Beschrijving
XQ0600000	6	voor kast met opening boven
XQ0600010	6	voor kast met opening boven
XQ1000000	10	voor kast met opening boven
XQ1000010	10	voor kast met opening boven
XQ2000000	20	voor kast met opening boven
XQ2000010	20	voor kast met opening boven



## EN - Appendix

## IT - Appendice

## FR - Appendice

## ES - Apéndice

## DE - Anhang

## PL - Załącznik

## NL - Bijlage

## EN - Technical Characteristics of the Product

- Protection rating: IP 54
- Number of revolutions before stopping: 80

For further technical data read the label on each model.

### Notes:

- All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to products at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

## IT - Caratteristiche tecniche del prodotto

- Grado di protezione: IP 54
- N° di giri prima di Stop: 80

Per ulteriori dati tecnici leggere l'etichetta di ogni modello.

### Note:

- Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto, in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone la stessa destinazione d'uso e le funzionalità.

## FR - Caractéristiques techniques du produit

- Indice de protection : IP 54
- Nombre de tours avant le Stop : 80

Pour les autres données techniques lire l'étiquette de chaque modèle.

### Notes :

- Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C).
- Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le juge nécessaire, en assurant dans tous les cas le maintien de la fonctionnalité et du type d'application.

## ES - Características técnicas del producto

- Grado de protección: IP 54
- N° de revoluciones antes de Stop: 80

Para saber más datos técnicos, lea la etiqueta de cada modelo.

### Notas:

- Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

## DE - Technische Merkmale des Produkts

- Schutzart: IP 54
- Umdrehungszahl vor dem Stopp: 80

Für weitere technische Details siehe Etikette jedes Modells.

### Anmerkungen:

- Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

## PL - Parametry techniczne urządzenia

- Stopień zabezpieczenia: IP 54
- Il. obrotów przed zatrzymaniem (Stop): 80

Aby uzyskać więcej danych technicznych przeczytaj tabliczkę każdego modelu.

### Uwagi:

- Wszystkie podane tu dane techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy tylko uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

## NL - Technische kenmerken van het product

- Beschermingsklasse: IP 54
- Aantal omwentelingen voor de Stop: 80

Zie voor meer technische gegevens het etiket van elk model.

### Opmerkingen:

- Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de gebruiksbestemming en de functionaliteit ervan gelijk blijven.

## EN - Disposal of the product

This product is an integral part of the automation and therefore must be demolished with it.

As for installation, the plant must also be demolished by qualified staff at the end of its life span.

This product is made up of various types of materials: some can be re-cycled, others must be disposed of. Obtain information regarding recycling or disposal systems envisioned by the Standards in force on your territory for this category of product.

**Attention!** – some parts of the product can contain pollutant or dangerous substances which, if dispersed into the environment, could have damaging effects on the same and human health.

As indicated by **fig. 9**, it is prohibited to throw this product into domestic waste. "Separate collection" must be performed for disposal, according to the methods envisioned by the Regulations in force on your territory or take the product back to your dealer on the purchase of a new equivalent product.

**Attention!** – local regulations in force may envision heavy sanctions if this product is disposed of abusively.

## IT - Smaltimento del prodotto

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa.

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

**Attenzione!** – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dalla **fig. 9**, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

**Attenzione!** – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

## FR - Mise au rebut du produit

Ce produit fait intégralement partie de l'automatisme et doit donc être éliminé avec lui.

En fin de vie du produit comme pour les opérations d'installation, les opérations d'élimination doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est composé de différents types de matériaux : certains sont recyclables et d'autres doivent être éliminés. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou d'élimination des déchets prévus par les réglementations en vigueur sur votre territoire pour cette catégorie de produit.

**Attention !** – Certaines pièces du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui, jetées dans la nature, pourraient avoir des effets dangereux pour l'environnement et pour la santé humaine.

Comme l'indique la **fig. 9**, il est interdit de jeter ce produit dans les déchets ménagers. Effectuer par conséquent un « tri sélectif » pour l'élimination, selon les méthodes prévues par la réglementation en vigueur sur votre territoire ou bien restituez le produit au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

**Attention !** – Les réglementations en vigueur au niveau local peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.

## ES - Eliminación del producto

Este producto forma parte integrante del automatismo y por tanto debe ser eliminado junto al mismo.

Como para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desmontaje deben ser llevadas a cabo por personal calificado.

Este producto está constituido por tipos diferentes de material: algunos pueden reciclarse, otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación establecidos en los reglamentos vigentes en su territorio en cuanto a esta categoría de producto.

**¡Atención!** – algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se eliminan en el medio ambiente, pueden provocar efectos nocivos para la salud humana y para el medio ambiente en sí.

Como lo indica la **fig. 9**, está prohibido eliminar este producto en los residuos domésticos. Realice por tanto la "recogida separada" para la eliminación, según los métodos dispuestos en los reglamentos vigentes en su territorio, o

entregue el producto al vendedor al comprar un producto nuevo equivalente.

**¡Atención!** – los reglamentos locales vigentes pueden prever graves sanciones en caso de eliminación incorrecta de este producto.

## DE - Entsorgung des produktes

Dieses Produkt ist fester Bestandteil der Automatik und ist daher zusammen mit dieser zu entsorgen.

Wie die Installationsarbeiten ist, am Ende der Lebensdauer dieses Produkts, auch die Demontage durch Fachpersonal auszuführen.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialarten: Einige können recycelt werden, andere sind zu entsorgen. Informieren Sie sich über die Recycling- bzw. Entsorgungssysteme, die für diese Produktkategorie von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen vorgesehen sind.

**Achtung!** – Einige Teile des Produkts können umweltbelastende oder schädliche Stoffe enthalten, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen, da sie schädliche Auswirkungen auf die Umwelt selbst und auf die menschliche Gesundheit haben können.

Wie in **Abb. 9** angegeben, ist es verboten, dieses Produkt über den Hausmüll zu entsorgen. Es ist daher gemäß den Verfahren, die von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen vorgesehen sind, getrennt zu entsorgen bzw. beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produkts beim Händler abzugeben.

**Achtung!** – Die örtlich geltenden Bestimmungen können für die missbräuchliche Entsorgung dieses Produktes schwere Strafen vorsehen.

## PL - Utylizacja produktu

Niniejszy produkt stanowi integralną część automatu i z tego względu należy go poddać likwidacji wraz z nim.

Jak w przypadku czynności montażowych, również po zakończeniu okresu trwałości produktu, rozbiórki musi dokonać wyspecjalizowany personel.

Niniejszy produkt został wykonany z różnych rodzajów materiału: niektóre z nich można poddać recyklingowi, inne należy zlikwidować. Należy zasięgnąć informacji dotyczących recyklingu lub likwidacji, wskazanych w rozporządzeniach obowiązujących w Państwie kraju, dotyczących tej kategorii produktu.

**Uwaga!** – niektóre części produktu mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które po rozproszeniu w środowisku mogłyby negatywnie wpłynąć zarówno na środowisko jak i ludzkie zdrowie.

Jak wskazano **rys. 9**, zakazane jest wyrzucanie niniejszego produktu do odpadów domowych. Należy więc dokonać „selektywnej zbiórki odpadów” w celu likwidacji, w sposób przewidziany przez rozporządzenia w Państwa kraju, lub zwrócić produkt do sprzedawcy w momencie zakupu nowego równoznaczne-go produktu.

**Uwaga!** – rozporządzenia obowiązujące na poziomie lokalnym mogą uwzględniać poważne kary w razie nielegalnej likwidacji niniejszego produktu.

## NL - Afvalverwerking van het product

Dit product maakt integraal deel uit van de automatisering en moet dus samen met de automatisering als vuil verwerkt worden.

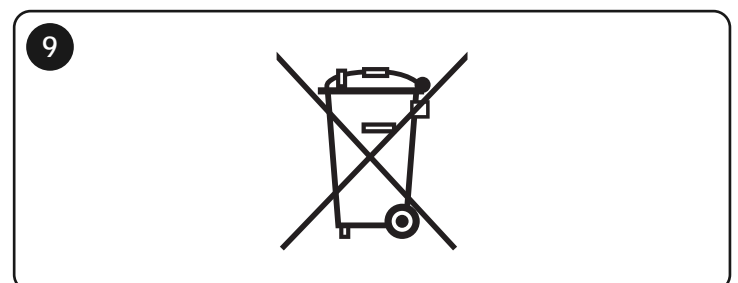
Net als voor de installatiewerkzaamheden, moet ook de ontmanteling aan het einde van de levensduur van het product uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

Dit product bestaat uit verschillende soorten materiaal: enkele materialen kunnen gerecycled worden, andere moeten worden weggegooid. Win inlichtingen in over recycling en vuilverwerking zoals deze voorgeschreven worden door de reglementen die op uw grondgebied van kracht zijn voor deze productcategorie.

**Let op!** – enkele delen van het product kunnen vervuulende of gevaarlijke substanties bevatten die, eenmaal in het milieu geloosd, schadelijke effecten voor het milieu en de menselijk gezondheid kunnen hebben.

Zoals aangeduid door **afb. 9** is het verboden dit product met huishoudelijk afval weg te gooien. Zorg dus voor een "gescheiden inzameling" volgens de methoden die voorgeschreven worden door de plaatselijke reglementen of overhandig het product aan de verkoper wanneer u een nieuw, gelijkaardig product aanschaf.

**Let op!** – de plaatselijke reglementen die van kracht zijn, kunnen zware boetes voorzien wanneer dit product op abusievelijk wijze weggegooid wordt.



EN

IT

FR

ES

DE

PL

NL

### EN - CE Declaration of Conformity

Declaration in accordance with the Directives: 2006/95/CE (LVD) and 2004/108/CE (EMC)

*Note: The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.*

Number: **363/MaxQ** Revision: **0** Language: **EN**

**Manufacturer's Name:** NICE S.p.A.  
**Address:** Via Pezza Alta n°13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy  
**Product type:** Tubular motor for Venetian blinds  
**Model/Type:** XQ06xxx00, XQ06xxx10, XQ10xxx00, XQ10xxx10, XQ20xxx00, XQ20xxx10  
*note: xxx = non-significant variations.*  
**Accessories:** xx

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the above mentioned product conforms to the requirements of the following directives:

- Directive 2006/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 12th December 2006 regarding the approximation of member state legislation related to electrical material destined for use within specific voltage limits, according to the following harmonised standard:  
**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-97:2006 + A11:2008; EN 50366:2003 + A1:2006.**
- DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15th December 2004 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/336/EEC, according to the following harmonised standards:  
**EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997 + A1:2001, EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2007**

Oderzo, 06 / 10 / 2010

Ing. Luigi Paro  
(Managing Director)



### IT - Dichiarazione CE di conformità

Dichiarazione in accordo alle Direttive: 2006/95/CE (LVD) e 2004/108/CE (EMC)

*Nota: Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.*

Numero: **363/MaxQ** Revisione: **0** Lingua: **IT**

**Nome produttore:** NICE s.p.a.  
**Indirizzo:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italia  
**Tipo di prodotto:** Motore tubolare quadro per tende veneziane  
**Modello/Tipo:** XQ06xxx00, XQ06xxx10, XQ10xxx00, XQ10xxx10, XQ20xxx00, XQ20xxx10  
*nota: xxx = varianti non significative.*  
**Accessori:** xx

Il sottoscritto Luigi Paro, in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopra indicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

- Direttiva 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, secondo le seguenti norme armonizzate: **EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-97:2006 + A11:2008; EN 50366:2003 + A1:2006.**
- DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate: **EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997 + A1:2001, EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2007**

Oderzo, 06 / 10 / 2010

Ing. Luigi Paro  
(Amministratore Delegato)



### FR - Déclaration CE de conformité

Déclaration conformément aux Directives : 2006/95/CE (LVD) et 2004/108/CE (EMC)

*Note : Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à ce qui est déclaré dans le document officiel, déposé au siège de Nice S.p.a., et en particulier à sa dernière révision disponible avant l'impression de ce guide. Ce texte a été réadapté pour des motifs éditoriaux. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.*

Numéro : **363/MaxQ** Révision : **0** Langue : **FR**

**Nom producteur :** NICE s.p.a.  
**Adresse :** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italie  
**Type de produit :** Moteur tubulaire carré pour stores vénitiens  
**Modèle/Type :** XQ06xxx00, XQ06xxx10, XQ10xxx00, XQ10xxx10, XQ20xxx00, XQ20xxx10  
*note : xxx = variantes non significatives.*  
**Accessoires :** xx

Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit susmentionné est conforme aux dispositions imposées par les directives suivantes :

- Directive 2006/95/CEE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, selon les normes harmonisées suivantes : **EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-97:2006 + A11:2008; EN 50366:2003 + A1:2006.**
- Directive 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et qui abroge la directive 89/336/CEE, selon les normes harmonisées suivantes : **EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997 + A1:2001, EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2007**

Oderzo, 06 / 10 / 2010

Ing. Luigi Paro  
(Administrateur Délégué)



### ES - Características técnicas del producto

Declaración de conformidad con las Directivas: 2006/95/CE (DBT) y 2004/108/CE (CEM)

*Nota: el contenido de esta declaración corresponde a aquello declarado en el documento oficial depositado en la sede de Nice S.p.a., y en particular, a su última revisión disponible antes de la impresión de este manual. El presente texto ha sido readaptado por motivos de impresión. La copia de la declaración original puede solicitarse a Nice S.p.a. (TV) I.*

Número: **363/MaxQ** Revisión: **0** Idioma: **ES**

**Nombre del fabricante:** NICE s.p.a.  
**Dirección:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italia  
**Tipo de producto:** Motor tubular cuadrado para cortinas venecianas  
**Modelo/Tipo:** XQ06xxx00, XQ06xxx10, XQ10xxx00, XQ10xxx10, XQ20xxx00, XQ20xxx10  
*nota: xxx = variantes no significativas*  
**Accesorios:** xx

El suscrito, Luigi Paro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto antedicho cumple con las disposiciones establecidas por las siguientes directivas:

- Directiva 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 12 de diciembre de 2006 sobre de la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de determinados límites de tensión, según las siguientes normas armonizadas: **EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-97:2006 + A11:2008; EN 50366:2003 + A1:2006.**
- DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 15 de diciembre de 2004 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética y que abroga la Directiva 89/336/CEE, según las siguientes normas armonizadas: **EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997 + A1:2001, EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2007**

Oderzo, 06 / 10 / 2010

Ing. Luigi Paro  
(Administrador Delegado)



## DE - EG-Konformitätserklärung

Erklärung in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien: 2006/95/CE (LVD) und 2004/108/CE (EMC)

**Anmerkung:** Der Inhalt dieser Konformitätserklärung entspricht dem in den offiziellen Unterlagen angegebenen, die sich im Firmensitz der Nice S.p.a. befinden, und insbesondere der vor dem Druck dieser Anleitung verfügbaren, letzten Revision. Der hier vorhandene Text wurde aus Verlagsgründen angepasst. Eine Kopie der ursprünglichen Erklärung jedes Produkts kann bei Nice S.p.a. angefordert werden. (TV) I.

Nummer: **363/MaxQ** Revision: **0** Sprache: **DE**

**Herstellername:** NICE s.p.a.

**Adresse:** Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italien

**Produkttyp:** Quadratischer Rohrmotor für Jalousien

**Modell/Typ:** XQ06xxx00, XQ06xxx10, XQ10xxx00, XQ10xxx10, XQ20xxx00, XQ20xxx10

**Anmerkung:** **xxx** = Unbedeutende Varianten

**Zubehör:** xx

Der unterzeichnende Luigi Paro, erklärt in seinem Amte als Geschäftsführer und unter seiner Haftung, dass das oben aufgeführte Produkt den Anordnungen der folgenden Richtlinien entspricht:

- 2006/95/EGW RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATS vom 12. Dezember 2006 bezüglich der Annäherung der Gesetze der Mitgliedsstaaten hinsichtlich elektrischen Materials, das innerhalb bestimmter Spannungslimits verwendet wird und zwar gemäß den folgenden übereinstimmenden Normen: **EN 60335-1:2002** + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; **EN 60335-2-97:2006** + A11:2008; **EN 50366:2003** + A1:2006.

- 2004/108/EGW RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATS vom 15. Dezember 2004 bezüglich der Annäherung der Gesetzgebungen der Mitgliedsstaaten, was die elektromagnetische Verträglichkeit betrifft und die Richtlinie 89/336/EG aufhebt und zwar gemäß den folgenden übereinstimmenden Normen: **EN 55014-1:2006**; **EN 55014-2:1997** + A1:2001, **EN 61000-3-2:2006**; **EN 61000-3-3:2007**

Oderzo, 06. Oktober 10

Ing. **Luigi Paro**  
(Geschäftsführer)



## PL - Deklaracja zgodności CE

Deklaracja zgodna z następującymi Dyrektywami: 2006/95/WE (LVD) i 2004/108/CE (EMC)

**Uwaga:** Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji może być zamawiana w firmie Nice S.p.a. (TV) I.

Numer: **363/MaxQ** Wydanie: **0** Język: **PL**

**Nazwa producenta:** NICE s.p.a.

**Adres:** Via Pezza Alta nr 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italia

**Typ urządzenia:** Silnik rurowy kwadratowy przeznaczony dla żaluzji

**Model/Typ:** XQ06xxx00, XQ06xxx10, XQ10xxx00, XQ10xxx10, XQ20xxx00, XQ20xxx10

**uwaga:** **xxx** = warianty nie posiadające znaczenia.

**Akcesoria:** xx

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie wyżej wymienione jest zgodne z rozporządzeniami ustalonymi w następujących dyrektywach:

- Dyrektywa 2006/95/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 12 grudnia 2006 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich, w odniesieniu do materiałów elektrycznych przeznaczonych do pracy w niektórych ograniczeniach napięciowych, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: **EN 60335-1:2002** + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; **EN 60335-2-97:2006** + A11:2008; **EN 50366:2003** + A1:2006.

- DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej, która uchyla dyrektywę 89/336/EG zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: **EN 55014-1:2006**; **EN 55014-2:1997** + A1:2001; **EN 61000-3-2:2006**; **EN 61000-3-3:2007**

Oderzo, 06 / 10 / 2010

Inż. **Luigi Paro**  
(Członek Zarządu)



## NL - EG-verklaring van overeenstemming

Verklaring in overeenstemming met de Richtlijnen: 2006/95/EG (LVD) en 2004/108/EG (EMC)

**Opmerking:** de inhoud van deze verklaring stemt overeen met wat verklaard is in het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice S.p.a. en, in het bijzonder, met de laatste revisie die beschikbaar was voor het ter perse gaan van deze handleiding. De hier beschreven tekst werd om uitgeversredenen heraangepast. U kunt voor iedere product een exemplaar van de originele verklaring aanvragen bij Nice S.p.a. (TV) I.

Nummer: **363/MaxQ** Revisie: **0** Taal **NL**

**Naam fabrikant:** NICE s.p.a.

**Adres:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italië

**Producttype:** buismotor voor jaloeziegordijnen

**Model/type:** XQ06xxx00, XQ06xxx10, XQ10xxx00, XQ10xxx10, XQ20xxx00, XQ20xxx10

**opmerking:** **xxx** = niet-significatieve varianten.

**Accessoires:** xx

Ondergetekende Luigi Paro in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het hierboven beschreven product voldoet aan de bepalingen uit de volgende richtlijnen:

- Richtlijn 2006/95/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 12 december 2006 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten met betrekking tot elektrisch materiaal dat bestemd is om binnen bepaalde spanningslimieten gebruikt te worden, volgens de volgende geharmoniseerde normen: **EN 60335-1:2002** + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; **EN 60335-2-97:2006** + A11:2008; **EN 50366:2003** + A1:2006.

- RICHTLIJN 2004/108/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 15 december 2004 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit waarmee de richtlijn 89/336/EEG wordt afgeschaft, volgens de volgende geharmoniseerde normen: **EN 55014-1:2006**; **EN 55014-2:1997** + A1:2001, **EN 61000-3-2:2006**; **EN 61000-3-3:2007**

Oderzo, 06 / 10 / 2010

Ing. **Luigi Paro**  
(Gedelegeerd bestuurder)



DE

PL

NL



**Nice SpA**  
Oderzo TV Italia  
info@niceforyou.com

[www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)